П66

Труди Ин-та
востоковедения

Т 9. 1935

7-66

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ИСТОРИИ БУРЯТ-МОНГОЛОВ · II

ЛЕТОПИСИ ХОРИНСКИХ БУРЯТ

Вып. 1

ХРОНИКИ

ТУГУЛТУР ТОБОЕВА и ВАНДАНА ЮМСУНОВА

ТЕКСТ ИЗДАЛ Н. Н. ПОППЕ

ТРУДЫ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
IX

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА • 1935 ЛЕНИНГРАД

Напечатано по распоряжению Академии Наук СССР

Май 1935 г.

Непременный секретарь академик *В. Волгин*

Редактор издания Н. Н. Поппе

Технический редактор К. А. Гранстрем. — Ученый корректор Е. М. Мастыко

П 132.32
ЦЕНТРАЛЬНАЯ НАУЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА
А. Н. Киргизской ССР

Сдано в набор 17 марта 1934 г. — Подписано к печати 26 мая 1935 г.

I — X + 172 стр.
Формат бум. 72 × 110 см. — 11 8/8 печ. л. — 28165 печ. зн. в л. — Тираж 675
Ленгорлит № 16054. — АНИ № 184. — Заказ № 2799

Типография Академии Наук СССР. В. О., 9 линия, 12.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	стр.
Предисловие	I — VI
Хроника Тугултур Тобоева 1863 г.	1 — 47
Хроника Вандана Юмсунова 1875 г.	48—172

ПРЕДИСЛОВИЕ

Монгольская письменность начала распространяться среди бурят-монголов вероятно еще в конце XVII ст., но первые дошедшие до нас датированные произведения на ее языке относятся лишь к XVIII ст. Как и у других монгольских народностей, литература на этом языке у бурят-монголов носила в основном религиозный характер, и преобладающее количество произведений ее составляли различные буддийские сочинения. Как нами было отмечено в другом месте, среди ранних произведений старой, феодальной литературы бурят-монголов, кроме буддийских сочинений, занимают видное место также различные шаманские культовые произведения, из которых некоторые представляют собой интереснейшие попытки приспособить старые шаманские верования к новой религии — буддизму, начавшему распространяться среди бурят-монголов в XVIII ст. (см. «Описание монгольских „шаманских“ рукописей Института востоковедения». Зап. Института востоковедения, т. I, стр. 151 и сл.).

Феодальная литература бурят-монголов была, однако, не сплошь религиозная, но создала также ряд произведений светского характера. Мы не имеем здесь в виду проникших из Монголии к забайкальским бурят-монголам произведений монгольской светской литературы, подавляющее количество которых имеет индийское, тибетское и китайское происхождение, вроде Vikramāditya, Vetālapañcaviṁçati, Гесериады, различных переводных китайских повестей и романов. Дело в том, что у бурят-монголов существует своя оригинальная, непереводная старая светская литература, о которой до настоящего времени было известно очень мало, но о которой мы теперь можем составить себе довольно определенное представление (см. «Проблемы бурят-монгольского литературоведения». Зап. Института востоковедения, т. III, стр. 28 и сл.). Среди произведений этой старой феодальной светской литературы бурят-монголов первое место безусловно занимает историческая литература. Исторические сочинения бурят-монгольских авторов интересующего нас феодального периода пред-

ставляют собой интереснейшие сводки различных древних преданий о происхождении бурятских родов и подлинных исторических свидетельств о покорении их русскими, о распространении среди них буддизма, об основании первых дацанов, о возникновении бурятского ламства и об административном устройстве бурятского народа, начиная с XVIII ст. Произведения эти представляют собою огромную ценность большим количеством сообщаемых в них фактов, рисующих быт, верования и разные этнографические особенности бурят XVIII—XIX ст. и ярко характеризующих деятельность тайшей, шуленг, зайсанов и других представителей власти феодального периода, свидетельствующих о произволе местного нойоната и русских властей, которому подвергались буряты в течение ряда столетий.

Эти исторические сочинения, представляющие собою летописи-хроники, написанные отчасти по образцу монгольских летописей таких, как Алтан Тобчи, летописи Саган Сэцэна и т. д., вместе с тем отличаются от последних довольно сильно в том отношении, что в значительной части написаны на основании подлинных исторических документов, хранившихся в делах степных дум и использованных авторами с большой тщательностью и добросовестностью, доходящей до того, что при цитировании указываются даже даты и номера соответствующих отношений и распоряжений властей. Если принять во внимание то обстоятельство, что многие из архивов прежних степных дум уже не существуют и погибли от огня и других стихийных бедствий уже очень давно, громадное значение таких исторических хроник становится ясным само собою, ибо во многих случаях они являются единственными первоисточниками.

В настоящее время нам известно уже значительное количество исторических произведений старой бурят-монгольской литературы, большинство которых хранится в рукописном отделе Института востоковедения Академии Наук СССР.

Самым ранним из дошедших до нас исторических сочинений бурятской литературы является небольшая история монголов и бурят, не имеющая заглавия, написанная или, как сказано, переведенная в 1814 г. с русского языка Лубсановым. Хотя произведение это названо переводом, установить переводом какого сочинения оно является, пока нам не удалось, и скорее всего нужно предположить, что переводом являются лишь те места его, которые касаются истории России.

В тридцатых годах XIX ст. появляется сразу несколько оригинальных сочинений по истории бурят. Первым из них является небольшая история монгольских бурят, точной даты которой установить нельзя, доведенная до

1830 г. Произведение это принадлежит цорджи ламе Эрхэтуеву, внуку известного хамбо ламы Заява, совершившего в 1741 г. свое путешествие в Тибет.

В 1839 г. была написана небольшая история хори-бурят Дорджи Тарбаевым, представляющая собою доклад главному тайше Р. Д. Дэмпилову, к экземпляру которого, принадлежащему Институту востоковедения Академии Наук СССР, приложена довольно подробная генеалогия одиннадцати родов хоринских. К 1840 г. относится небольшая анонимная история хори-бурят. Тремя годами позже составил историческую записку о хори-бурятах главный лама хори-бурят цорджи Цэвэнов, цитируемый в числе своих источников автором хроники хоринских и агинских бурят главным тайшей агинских бурят Тугултур Тобоевым. Другим источником названного только-что автора является Аюши Сахиев худайского рода, составивший свою историческую записку в 1844 г.

К середине XIX ст. относится также небольшая история селенгинско-бурятского рода хатахин, доведенная до 1857 г.

Хронологически ближайшей к этому сочинению является большая летопись селенгинских бурят, составленная Убаши Дамба Джалцаном Ломбо Цэрэновым, которая должна выйти в свет в ближайшем выпуске настоящей серии.

Другое довольно объемистое сочинение по истории различных селенгинских же родов (атаганского, ашибагатского, сартульского, табангутского, узунского, цонгольского и т. д.), а также хори-бурят, носящее общее заглавие «Бичи́ханъ запи́скэ», т. е. « Небольшая записка», принадлежит неизвестному автору и представляет собой повидимому собрание произведений разных авторов. Подлинник этого сборника хранится в Фундаментальной библиотеке Иркутского университета. Фотографическая копия с него имеется в Институте востоковедения.

Любопытное сочинение представляет собой «История шаманки Асуйхан», сохранившаяся в списке Цэвэна Дэлгэрова, изготовленном в 1876 г. (см. Зап. Института востоковедения, т. I, стр. 196), содержащая ряд интереснейших сведений по истории эхиритов и булгатов и являющаяся, собственно говоря, пока единственным сочинением по истории этих двух племен. Из других преданий о бурятах упомянем здесь сказание о Бальджин Хатун, содержащее ценные факты по истории хори-бурят (см. А. Позднеев. Монгольская хрестоматия для первоначального преподавания. СПб., 1900, стр. 47 и сл.).

Чтобы закончить наш весьма неполный перечень исторических произведений феодальной бурят-монгольской литературы, упомянем еще изданную

в первом выпуске настоящей серии историю баргузинских бурят тайши Сахарова и имеющую выйти в свет в следующем за этим выпуске хронику, составленную в 1887 г. помощником главного тайши зайсаном Шираб-Нимбу Хобитуевым галзутского рода, являющуюся одним из наиболее крупных исторических произведений. Продолжением этой истории являются дополнения, написанные впоследствии, как можно полагать, выборным харганатского рода Аюши Очировым.

В настоящий выпуск вошли две крупные хроники хори-бурят—первая, составленная в 1863 г. главным агинским тайшей Тугултур Тобоевым, вторая, составленная в 1875 г. родовым головою, шуленгою цаганского рода хори-бурят Ванданом Юмсуновым.

Об обоих авторах мы располагаем довольно скудными сведениями.

О Тугултур Тобоеве известно, что происходил он от некоего Хабанши, пришельца из Монголии, служившего в 1705 г. проводником у полковника Петра Саввича Скрипицына. Сын этого Хабанши—Хитан был зайсаном восточно-хуацайского рода. Сыном последнего был Хатун зайсан, имевший сына Мунхэ. Мунхэ имел сына Тоба, являвшегося отцом Тугултура. Тугултур Тобоев был в 1814 г. писарем главного агинского зайсана, с 1816 г. он служил писарем при Агинской мирской избе, а с 1819 г. был зайсаном восточно-хуацайского рода. В 1823 г. он стал уже главным зайсаном, после чего в 1830 г. был выборным Агинской инородческой управы. Тобоев подвигался по службе быстро и в 1839 г. был головою, а когда была учреждена Агинская степная дума, он стал ее председателем. В 1842 г. он был утвержден в должности второго тайши, а с 1859 до 1878 г. был главным тайшей агинских бурят.

Тобоев был начиная с 1848 г. корреспондентом Вольного экономического общества. Будучи усердным проводником политики царского правительства, он получал неоднократно награды: в 1849 г. ему был высочайше пожалован серебряный кортик, в 1854 г. он получил серебряную медаль на анненской ленте, в 1857 г. он получил чин коллежского регистратора, а в 1859 г. был произведен в кавалеры ордена Станислава третьей степени; получал он также денежные награды. Тобоев известен некоторыми мероприятиями в области развития сельского хозяйства, в частности земледелия, и за проект сооружения сенохранилищ получил даже благодарность от Совета Вольного экономического общества. Известно также, что им было открыто одно месторождение каменного угля, образчики которого им были представлены в 1858 г. властям, за что он удостоился благодарности сибирского генерал-губернатора. Различные факты свидетельствуют о том, что

Тобоев принадлежал к наиболее активной части феодальной верхушки и был верным и последовательным проводником царской политики.

Хроника Тобоева представляет собой одно из наиболее блестящих произведений старой исторической литературы и вместе с другими фактами свидетельствует о том, что Тобоев является безусловно незаурядной личностью и одним из наиболее образованных представителей высшего класса феодальной Бурятии. В заключение укажем, что Тобоев вошел в историю бурят-монгольской литературы не только как один из крупнейших авторов, но и как действующее лицо одного из произведений ее: Тобоев является одним из главных действующих лиц пьесы Б. Б. Барадина и Д. Р. Намжилона «Жигдэн или прежние господа» (Uridanai nojod), в которой с большим умением показан быт высшего класса феодального общества Бурятии.

Фактов из жизни Вандана Юмсунова мы, к сожалению, знаем еще меньше, чем то немногое, что нам известно о Тугултур Тобоеве.

Вандан Юмсунов был головою цаганского рода хори-бурят и занимал значительно менее высокое положение, чем Тугултур Тобоев. Об его административной деятельности нам известно очень мало. Зато нам известны некоторые факты из его литературной деятельности, отнюдь не исчерпывающейся составлением изданной в настоящем выпуске хроники. Говоря о хронике Вандана Юмсунова, можно смело утверждать, что она представляет собою наиболее блестящий из всех исторических трудов бурятских летописцев и является совершенно непревзойденным в этой области трудом. Глубокий знаток старины и быта бурят-монголов и монгольской исторической литературы, Вандан Юмсунов к тому же был основательно знаком с делами, хранившимися в архиве Агинской степной думы. Все это вместе взятое дало ему возможность написать в полном смысле замечательный труд по истории хоринских и агинских бурят.

Вандан Юмсунов обладал огромной начитанностью и был хорошо знаком с русской монголоведной литературой своего времени. Между прочим, известно, что Вандан Юмсунов сделал перевод работы А. М. Позднеева «Ургинские Хутукты», рукописный экземпляр которого хранится в Институте востоковедения Академии Наук СССР. Хроника Вандана Юмсунова ценна не только сообщенными в ней фактами из истории бурят-монголов, но также интереснейшими сведениями по шаманским верованиям хори-бурят. Третья глава хроники полностью посвящена описанию шаманских ритуалов и представляет собою, можно смело утверждать, непревзойденную работу по бурятскому шаманству, равной которой нет в русской бурятоведческой литературе. Вандан Юмсунов живо интересовался народными

обычаями и был глубоким знатоком также бурятского фольклора и собирателем его. Так, например, им была записана, между прочим, хори-бурятская эпопея Erieeldei ezen bogdo kaan erbed sookor moritoi. О других фольклорных материалах Вандана Юмсунова нам, к сожалению, ничего неизвестно, но можно полагать, что им было собрано еще много других ценных материалов.

Издавая хроники Тугултур Тобоева и Вандана Юмсунова, за которыми должен выйти в свет уже приготовленный нами перевод их, а в дальнейшем и соответствующие комментарии к ним, в значительной степени уже составленные А. И. Востриковым, мы не считаем нужным отводить здесь место критике этих произведений, которая будет дана в своем месте. Здесь мы ограничимся лишь замечанием, что изданные сочинения, принадлежащие перу представителей феодальной верхушки бурят-монгольского общества XIX ст., естественно отражают ее идеологию и представляют собою ценность лишь как фактический материал, нуждающийся, однако, в серьезной критической обработке. Но одно бесспорно — материал этот представляет собою огромную ценность и привлечение его сильно продвигает вперед наши исторические исследования.

Первоначально предполагалось в настоящий выпуск включить и хронику Хобитуева, подготовленную к печати В. А. Казакевичем, и хронику Ломбо Цэрэнова, подготовленную нижеподписавшимся. Однако, ввиду того, что объем книги от этого увеличился бы вдвое и выпуск ее в свет задержался бы еще на довольно продолжительное время, было признано целесообразным выпустить хроники Хобитуева и Ломбо Цэрэнова отдельной книгой и ограничиться пока выпуском в свет лишь хроник Тобоева и Юмсунова.

В заключение укажем, что издание столь больших текстов на монгольском языке, как наши хроники, представляет собою вообще довольно большие технические трудности, чем и объясняется малочисленность подобных изданий. Трудности эти удалось преодолеть в значительной части благодаря исключительно хорошей работе наборщика т. Д. Цыденова, что мы считаем необходимым отметить здесь.

Корректуры настоящего издания читали Л. С. Пучковский и Г. Н. Румянцев.

Н. Поппе

ХРОНИКА

ТУГУЛТУР ТОБОЕВА

1863 г.

Хроника Хоринских и Агинских бурят, составленная в 1863 г. главным тайшей Агинских бурят Тугултур Тобоевым, является наиболее ранней из издаваемых в настоящем выпуске хроник Хоринских и Агинских бурят.

Хроника эта издана нижеподписавшимся по трем спискам, принадлежащим Институту Востоковедения Академии Наук СССР. В основу положена рукопись под шифром С 366 из коллекции Ц. Ж. Жамцарано (см. Musei Asiatici Notitia, VII, стр. 58). Условное обозначение этой рукописи в ссылках А.

Привлеченные для сравнения остальные два списка суть: F 6 (из собрания А. М. Позднеева. В ссылках эта рукопись условно цитируется как В) и F 87 (из собрания А. М. Позднеева. В ссылках С).

При издании выдержана орфография нашей основной рукописи А с сохранением всех неправильностей и отклонений ее от обычного правописания. Данные В и С приняты во внимание лишь в тех случаях, когда расхождения идут дальше простых орфографических колебаний, за исключением, впрочем, имен собственных, различные написания которых приводятся.

Начало каждого листа все той же рукописи А обозначается соответствующими цифрами.

Знаком a отмечается лицевая, знаком b оборотная сторона листа.

Н. Поппе.

[1] Пропущено

[1] Ибн Сина о лекарстве, которое называется по-арабски «ал-ма'ун» и о том, что оно не является ядом, и о том, что оно не вредит ни в малом количестве, ни в большом,

[Вставка на основании В, по смыслу является лишним.]

[Вставка на основании В, по смыслу является лишним.] [Вставка на основании В, по смыслу является лишним.] [Вставка на основании В, по смыслу является лишним.] [

[illegible] [illegible] [illegible] [

چاره است نصاب نصف در چنگال نیز بسته سلامتی بیم بخشایش پیشروی کرد سالیانه کسانی بیم کرد واجبات
بخشش جای چنین بخشایش چنگی ۔ چاره نصاب ریش در پادشاه دیوانی ریختن خرمنی نصاب است بخشد ز بخشد ز
چهار ز نیز زیان نیک ز سلیم بخشی نصف در چنگال که سالیانه سالیانه کرد نیز جای چنین چنگی ۔
نیز بخشد ز که خرمنی نصاب است سالیانه زیادت ۳۵ نصف در زیان نیز بخشد چه زیاد ز نیک ز بخشی
بخشش وابستگی وابستگی نیز ۱۳۵۷ است که بر پرچانه ای ز چنین بخشش بر ز وابسته نصف بخشد ۵ است
کرد وابستگی چنگال چنگی سالیانه کرد پیاده سالیانه کرد نیز بخشش نیز چنگی ز بخشی سالیانه کرد
نیز و بخشی بخشی و نیز کرد و زیاد بخشی ز بخشی چنین بخشی ۔ چنین چنگی ز بخشی نیز بخشی
چنین بخشی نیز بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی بخشی
بخشی بخشی

ਕਿਸਾਨ ॥ ੧੭੬੦ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬ ਦੇਸ਼ ਅਤਰਾਜ਼ ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਿਸੇ ਦਾਨੀ ਸਾਹਿਬ ਨੇਤਾ ਸਮਾਜ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਅਤਰਜਾਮਾਨ ਸਾਹਿਬ ॥ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾਨੀ ਸਾਹਿਬ ਨੇਤਾ ਸਮਾਜ ਵਿਚ ਹੋਰ ਹਿਸੇ ਦਾਨੀ ਸਾਹਿਬ ਨੇਤਾ ਸਮਾਜ ਵਿਚ ੧੭੬੦ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬ ਅਤਰਾਜ਼ ਅਤੇ

محمد بن الحسن في سيرة محمد بن عبد الرحمن الأندلسي ، وهو كتاب جليل ، وقد نقل منه ابن بشكوال في الصلة ، وابن الأبار في التكملة ، وابن عبد الملك في الذيل والتكملة ، وابن الزبير في صلة الصلة ، وابن الخطيب في الإحاطة ، وابن فرحون في الديباج ، وابن الأحمر في النفح ، وابن العماد في الشذرات ، وابن الخطيب في الإحاطة

П 12232

[Бо]ярин ꙗко ѿ ѿца своего [и]згнанъ бѣ. И [и]дꙗ ко ц҃рю ꙗко [и]згнанъ бѣ. И [и]дꙗ ко ц҃рю
[и]ма[л]ъ [и]дꙗ ко ц҃рю. Ц҃рь же [и]ма[л]ъ [и]дꙗ ко ц҃рю. Ц҃рь же [и]ма[л]ъ
[

مکلمہ نابا ہندسیرک ۔ ۵ کلمنٹ ڈیلیمر کلرا وکتلمہ دمیتسا منہ ہیتسا و ہاجلمت ہت ۔ ہاکتلہ ہاک ۵ ہیکلم ا دمارم ا ۱۴

ڈیتسا ہیکلم ہاکتلہ ہاکتلہ ہیکلمہ ہاکتلہ ہاکتلہ ہاکتل

اس معتمدالدّولہ مانند " ۱۰ کلّیات معتمد پامالیے مانند " دیدۂ حیرانم اشک حسرتی مدفون مانند ۔ ۱ "

[1] Tak Arc, B 9[illegible]

[1] Oroyt-ctbyer B. B.

ملک ۹۵۷۶ ہے ۔ ساتھ ہی ۱۰ سمبر کو ایک ہزار سپاہی اور ۱۰ توپیں بھی بھیجی گئیں ۔ دارالحکومت میں اس خبر سے خوشی کی لہر دوڑ گئی ۔ ۱۵ اکتوبر کو ہم نے ایک ہزار سپاہی اور ۱۰ توپیں

ھوکر ۵۷۵۳ ھ کو ملک ہاشمیہ کا بادشاہ ہوا۔ خطبہ میں اُس کا نام لیا جاتا تھا۔ اور ۵۷۶۰ ھ کو وہ بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۱۹۵ — ۲۰۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا ابراہیم بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۰۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۰۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۰۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۰۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۱۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۲۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۳۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۴۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۵۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۶۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۷۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۸۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۲۹۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۰۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۱۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۲۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۳۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۴۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۵۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۶۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۷۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۱ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۲ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۳ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۴ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۵ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۶ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۷ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۸ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا عبدالرحمٰن بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۸۹ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا ہے۔ اُس کے بعد اُس کا بیٹا محمد بادشاہ ہوا۔ اُس کے زمانہ میں ۳۹۰ نامہ بحث مدینہ کا لکھا ہوا

پسفکہ ۱۵۷۶ ہم ؎ ھتوکہا تہ دنوانہ گیمند کمن ونہ تہ دہ ہندکہا ہم ہندہ ونہ ہنہ ۔ ہیلم ؎ کمندہ ہم ۵۷۶۹ ہم ہم ہلوہا

دمہ ونہ ہنہ ہیلم ہن ؎ کمندہ گیمن ۔ پسابکہ ہندکہا تہ گیمند ہلوہا ہم ہنہ ۵۷۶۰ ہم و دہانہگہا

ہن ۵۷۶۵ ہم ؎ ہندہ ہلوہا ونہ گیمند ہنہ ہیلم دنوانہ ہنہ ۵۷۶۰ ہم و ہنہ ہندہ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎

ونہ ۵ ہنہ دہنہگہا ہم ۱۵۷۶ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎

ہنہ ہیلم ہن ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎

ہنہ ہیلم ہن ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎

ہنہ ہیلم ہن ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎ ہنہ ہیلم ہن ۵۷۶۰ ہم ؎

1B ہیلم ؎ 2B ہندکہا

1B دمہ ہنہ ؎ 2B دہنہ ؎ C ہنہ ہیلم ہن ؎ 3B ہنہ ہیلم ہن ؎ C ہنہ ہیلم ہن ؎ 4B C ہنہ ہیلم ہن ؎ 5BC ہنہ ہیلم ہن ؎

ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸਾਰੇ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਚਲਾਉਣ ਵਾਲਾ ਹੈ

ہوتے وقت اس باتوفیق کلمہ کا تو اس لیے تدوین ہوگیا۔ "باقی" جملہ جانتا ہے باقیات کلوگرام کو نہ ہو اور استعمال کرنے والے اپنا مطلب پورا کرتے ہیں۔ "مہینا" کو ہم نے ۲۰ اور ۳۰ کے درمیان کبھی نہیں سنا۔ "ہفتہ" کا ہفتوار کلمہ ہفتے کے ساتھ ہی چلتا ہے۔ "ہوا" کا جمع "ہوائیں" ہے اور "ہوائیں" کا واحد "ہوا"۔ یہ دونوں ایک ہی جڑ سے نکلے ہیں۔ ۱۹۷۶ء کے مسودے میں "ہوا" کے ساتھ ۴۲ جملے درج ہیں جن میں سے ۱۱ میں "ہوائیں" کا ذکر ہے۔ باقی ۳۱ جملے ہوا کے بارے میں ہیں۔ ہوا کا مطلب ہے کہ ہوا چلتی ہے، ہوا لگتی ہے، ہوا بند ہوتی ہے۔ ہوائیں کا مطلب ہے کہ ہوائیں چلتی ہیں، ہوائیں تیز ہیں، ہوائیں رک گئیں۔ دونوں کا فرق وہی ہے جو ایک پانی کا قطرہ اور پانی کی لہر کا فرق ہے۔

"ہوا" کا جمع "ہوائیں" ہے اور "ہوائیں" کا واحد "ہوا"۔ یہ دونوں ایک ہی جڑ سے نکلے ہیں۔ ۱۹۷۶ء کے مسودے میں "ہوا" کے ساتھ ۴۲ جملے درج ہیں جن میں سے ۱۱ میں "ہوائیں" کا ذکر ہے۔ باقی ۳۱ جملے ہوا کے بارے میں ہیں۔ ہوا کا مطلب ہے کہ ہوا چلتی ہے، ہوا لگتی ہے، ہوا بند ہوتی ہے۔ ہوائیں کا مطلب ہے کہ ہوائیں چلتی ہیں، ہوائیں تیز ہیں، ہوائیں رک گئیں۔ دونوں کا فرق وہی ہے جو ایک پانی کا قطرہ اور پانی کی لہر کا فرق ہے۔

"ہوا" کا جمع "ہوائیں" ہے اور "ہوائیں" کا واحد "ہوا"۔ یہ دونوں ایک ہی جڑ سے نکلے ہیں۔ ۱۹۷۶ء کے مسودے میں "ہوا" کے ساتھ ۴۲ جملے درج ہیں جن میں سے ۱۱ میں "ہوائیں" کا ذکر ہے۔ باقی ۳۱ جملے ہوا کے بارے میں ہیں۔ ہوا کا مطلب ہے کہ ہوا چلتی ہے، ہوا لگتی ہے، ہوا بند ہوتی ہے۔ ہوائیں کا مطلب ہے کہ ہوائیں چلتی ہیں، ہوائیں تیز ہیں، ہوائیں رک گئیں۔ دونوں کا فرق وہی ہے جو ایک پانی کا قطرہ اور پانی کی لہر کا فرق ہے۔

"ہوا" کا جمع "ہوائیں" ہے اور "ہوائیں" کا واحد "ہوا"۔ یہ دونوں ایک ہی جڑ سے نکلے ہیں۔ ۱۹۷۶ء کے مسودے میں "ہوا" کے ساتھ ۴۲ جملے درج ہیں جن میں سے ۱۱ میں "ہوائیں" کا ذکر ہے۔ باقی ۳۱ جملے ہوا کے بارے میں ہیں۔ ہوا کا مطلب ہے کہ ہوا چلتی ہے، ہوا لگتی ہے، ہوا بند ہوتی ہے۔ ہوائیں کا مطلب ہے کہ ہوائیں چلتی ہیں، ہوائیں تیز ہیں، ہوائیں رک گئیں۔ دونوں کا فرق وہی ہے جو ایک پانی کا قطرہ اور پانی کی لہر کا فرق ہے۔

"ہوا" کا جمع "ہوائیں" ہے اور "ہوائیں" کا واحد "ہوا"۔ یہ دونوں ایک ہی جڑ سے نکلے ہیں۔ ۱۹۷۶ء کے مسودے میں "ہوا" کے ساتھ ۴۲ جملے درج ہیں جن میں سے ۱۱ میں "ہوائیں" کا ذکر ہے۔ باقی ۳۱ جملے ہوا کے بارے میں ہیں۔ ہوا کا مطلب ہے کہ ہوا چلتی ہے، ہوا لگتی ہے، ہوا بند ہوتی ہے۔ ہوائیں کا مطلب ہے کہ ہوائیں چلتی ہیں، ہوائیں تیز ہیں، ہوائیں رک گئیں۔ دونوں کا فرق وہی ہے جو ایک پانی کا قطرہ اور پانی کی لہر کا فرق ہے۔

"ہوا" کا جمع "ہوائیں" ہے اور "ہوائیں" کا واحد "ہوا"۔ یہ دونوں ایک ہی جڑ سے نکلے ہیں۔ ۱۹۷۶ء کے مسودے میں "ہوا" کے ساتھ ۴۲ جملے درج ہیں جن میں سے ۱۱ میں "ہوائیں" کا ذکر ہے۔ باقی ۳۱ جملے ہوا کے بارے میں ہیں۔ ہوا کا مطلب ہے کہ ہوا چلتی ہے، ہوا لگتی ہے، ہوا بند ہوتی ہے۔ ہوائیں کا مطلب ہے کہ ہوائیں چلتی ہیں، ہوائیں تیز ہیں، ہوائیں رک گئیں۔ دونوں کا فرق وہی ہے جو ایک پانی کا قطرہ اور پانی کی لہر کا فرق ہے۔

"ہوا" کا جمع "ہوائیں" ہے اور "ہوائیں" کا واحد "ہوا"۔ یہ دونوں ایک ہی جڑ سے نکلے ہیں۔ ۱۹۷۶ء کے مسودے میں "ہوا" کے ساتھ ۴۲ جملے درج ہیں جن میں سے ۱۱ میں "ہوائیں" کا ذکر ہے۔ باقی ۳۱ جملے ہوا کے بارے میں ہیں۔ ہوا کا مطلب ہے کہ ہوا چلتی ہے، ہوا لگتی ہے، ہوا بند ہوتی ہے۔ ہوائیں کا مطلب ہے کہ ہوائیں چلتی ہیں، ہوائیں تیز ہیں، ہوائیں رک گئیں۔ دونوں کا فرق وہی ہے جو ایک پانی کا قطرہ اور پانی کی لہر کا فرق ہے۔

ئاز ھۆ 28a ھۆشلەر ھەر ھەتىمەن « ھەمدەلا ھەتىرەھ ھەلەر ھەلا ھىمەن ھەش ھا » ھەش بىر ھەتىرلا ھەر ھا ھەلا ئاۋۇلدىكى ھەتىرلەش ھەلەر ھەلا ھەتىمەن ھەش ھا ھەتىرلا ھەر

ئىستاد و ئىگە بولۇنۇش دائىرىسى ئىستا تېز ۵۲۵ ساھە ئۆتۈك ئۆزىنىڭ ۋاكالەتچىلىرى ۱۲ مىڭ يۈرۈشلۈك ئاستىدا ئىدارە قىلىنماقتا. بولۇنۇش دائىرىسى ئىستا تېز ئەڭ چوڭ ئىشلەپچىقارغۇچى بولۇپ، ئۇنىڭ ئىچىدە ئىككى مىڭ ئەتراپىدا ئىشچى ۋە خىزمەتچى بار. ئۇلار ئۆزلىرىنى ئىستاد ۋاكالەتچىلىرى دەپ ئاتىغان بولسا، ئۇلار ئەمەلىيەتتە ئۆزلىرى ئۈچۈن ئىشلەيدىغان ئادەملەر ئىدى. ئۇلار ئەتىگەن سائەت يەتتە يېرىم بولۇشتا ئىشقا كېلىپ، كېچىسى سائەت ئون بىرگىچە ئىشلەيتتى

چاند نشوند تر عدد ۱ که مساوی عددی باید واحد باشد ۶۹ است محاسبه میکند ۵۲۵۶ هیچ ۱ باشد مقدار

نمایش و در مقیاس خطوط ۱ زده است تعداد باشد ۱ فشار مساوی کمیت مقدار ۵۰ خازن دارای محاسبه ۱۸۷۶ ۸ کمتر

بدست ۱ خیلی در مساوی چاپ عدد ۱ که چاپگر عدد تر تبدیل ۲۰۰۰ در دارای کاربرد تعادل ۵ خیلی معادله ۵ خیلی

معادله تر جای خیلی ۱ ریاضی چاپگر ریاضی و خازن چاپگرها نمایش و معکوس است ۵ خیلی معادلات

[مقدار] خیلی در ۵۰۰۰ است ۱ چاپگر عدد خیلی است ۱۳۳۴ قیمت خازن ۵ مقدار و معادله کمانی است معکوس

خیلی ۵۰۰۰ است [مقدار] ۵ مقدار کم کم است خیلی مساوی ریاضی ۱ ریاضی چاپگر ریاضی و مساوی کم کم است ۱

خیلی ۱ کم ۱ ریاضی چاپگر ریاضی ریاضی و مساوی کم خیلی معادله عدد ۱ دارای چاپگر عدد خیلی دارای ۱۳۵۶ است خازن

معادله ۱ خیلی در چاپگر ریاضی ۱ در مقدار خازن چاپگر ۱۳۵۶ مقدار ۱ مقدار در ۱۳۳۴ خازن ۵۰۷۶ است ۱ مقدار

معادله خیلی است ۵۰۷۶ است ۱ مقدار ۷۶۷۶ است ۱ مقدار ۵۰۰۰ است معادله ۱ خازن ۱ خازن ۱ خازن

A B C ۳ B ۲ B ۱ B

بدستور ۱۹۷۶ء کے آرٹیکل 35 کے تحت صدر کو اختیار ہے کہ وہ کسی شخص کو سزائے موت دینے کے احکام کو معطل کر دے، ان کو کم کر دے یا ان کو معاف کر دے۔ صدر کے اس اختیار کے تحت 2017ء میں 7070 سزائے موت کے احکام معطل کیے گئے۔ 2018ء میں 7070 سزائے موت کے احکام کو عمر قید میں تبدیل کیا گیا۔ 2019ء میں 7070 سزائے موت کے احکام معطل کیے گئے۔ 2020ء میں 7070 سزائے موت کے احکام کو عمر قید میں تبدیل کیا گیا۔ 2021ء میں 7070 سزائے موت کے احکام معطل کیے گئے۔ 2022ء میں 7070 سزائے موت کے احکام کو عمر قید میں تبدیل کیا گیا۔

۵۶ ਸਮਝਣ ਉਸਦਾਰ ਮੰਨੇ ਅਨਕਰਮਾਲ ਵਿਚ ਸਤਾਰਤ ਪੁਕਿਆਸ ਮੁਸਿਮ ਤੇ ਮੰਜਿਲ ਦਸਮ ਅਨਤ ਸਤ ਤੇ ਫਰਮਾਣ ਕੀਤਾ ।" ਦਸੀ ਪੁਸਤਕ ਵਿਚ ਸਤ ਸਤਰਕਤ ਵਿਚਾਰਾਂ ਤੇ ਦਾਸਤਾਨ ਵਿਚਾਰਾਂ ਤਾਂ ਕੀਤ ਵਿਚਾਰਾਂ ਤੇ ਅਤੇ ਤੇ ਸੁਤਾਰਤ ਤਾਂ ਕੀਤ ਸਤਰਕਤ ਤੇ ਸਤਰਕ

سمسمہ ہوتا ہے اور اس سمسمہ کو سوئی سے پیوند کرنا ہوتا ہے اگر سکڑ کر دھاگے کی شکل اختیار کر لیتا ہے تو اس کو سوئی سے پکڑ کر کھینچ لیا جاتا ہے ۔ سکسکہ

صحت ۔ سر درد اور بخار کے لیے ۔ سکسکہ کا پھل سیاہ ہوتا ہے اور اس میں سے دھاگے نکلتے ہیں ۔ سکسکہ

اصل کو کھینچ لیتا ہے ۔ اصل میں ایک ہی سمسمہ ہوتا ہے ۔ اس کو کھینچ کر سمسمہ کے ساتھ ملا دیتے ہیں ۔ سمسمہ

اس کو ہاتھ سے پکڑ کر کھینچ لیتا ہے ۔ سمسمہ کا پھل ایک ہی ہوتا ہے ۔ سمسمہ کا پھل سیاہ ہوتا ہے اور اس میں سے دھاگے نکلتے ہیں ۔ سمسمہ

کو سمسمہ کے ساتھ ملا دی

[1] 0000020

सेन्ट्रल प्रदेश एडमिनिस्ट्रेशन का आरम्भ १९४८ में ४ अप्रैल को ४ बजे हुआ। ५ दिसम्बर १९४८ को ४ बजे ४ मिनट पर मध्य प्रदेश का निर्माण हुआ। नवीन मध्य प्रदेश में १६ जिलों को मिलाकर बना है। इसका क्षेत्रफल १,७५,००० वर्ग मील है। इसकी जनसंख्या १ करोड़ ९० लाख है। इसमें मराठी, उड़िया, गोंडी, हिन्दी आदि भाषाएँ बोली जाती हैं। इसकी राजधानी नागपुर है। यहाँ १९४८ में ४ अप्रैल को ४ बजे ४ मिनट पर ५ बजे १ मंत्रिमण्डल का शपथग्रहण हुआ। इसमें ११ मंत्री थे। मुख्य मंत्री श्री रविशंकर शुक्ल थे। वे पहले सी.पी. एण्ड बरार के मुख्य मंत्री थे। उनके अतिरिक्त ६ मंत्री और थे। इसमें ३ मंत्री मुसलमान थे। मंत्रिमण्डल में ४ मुसलमान, ३ हरिजन, ३ आदिवासी और १ ईसाई था। इसमें ६ मंत्री वकील थे। मंत्रिमण्डल में ३ मंत्री ग्रेजुएट थे। मंत्रिमण्डल में ३ मंत्री ५० वर्ष से कम आयु के थे। मंत्रिमण्डल में ३ मंत्री ५० वर्ष से अधिक आयु के थे। मंत्रिमण्डल में ३ मंत्री ४० वर्ष से कम आयु के थे। मंत्रिमण्डल में ३ मंत्री ४० वर्ष से अधिक आयु के थे। मंत्रिमण्डल में ३ मंत्री ३० वर्ष से कम आयु के थे। मंत्रिमण्डल में ३ मंत्री ३

ششماہی [ششماہیہ] کشکول میں ۷۵ کلمے ہیں۔ اس پیمانے کا ۱ کلمہ ۲۵۷۶ء کے اواخر و ششماہی ۳۰۷۶ء سے پہلے کسی اور ۱ کلمہ ۳۰۷۶ء کے اوائل میں ۷ کلمے ہیں۔ ششماہی [43b] میں ۱ کلمہ زائد ہے۔ ۱ کلمہ ۳۰۷۶ء کے اواخر میں ۲ کلمے ہیں۔ ششماہی میں ۱ کلمہ زائد ہے۔ ۱ کلمہ ۳۰۷۶ء کے اوائل میں ۱ کلمہ ہے۔ ششماہی میں ۱ کلمہ زائد ہے۔ ۱ کلمہ ۳۰۷۶ء کے اواخر میں ۳ کلمے ہیں۔ ششماہی میں ۱ کلمہ زائد ہے۔ ۱ کلمہ ۳۰۷۶ء کے اوائل میں ۱ کلمہ ہے۔ ششماہی میں ۱ کلمہ زائد ہے۔ ۱ کلمہ ۳۰۷۶ء کے اواخر میں ۲

ХРОНИКА

ВАНДАНА ЮМСУНОВА

1875 г.

Для издания хроники хоринских и агинских бурят Вандана Юмсунова, написанной в 1875 г. и являющейся бесспорно наиболее блестящим историческим сочинением из числа изданных в настоящем сборнике хроник хоринских бурят, имеющим большое значение не только как материал для истории, но и как этнографический материал, особенно в части описания бурятского шаманства, нами использованы две рукописи, принадлежащие Институту Востоковедения Академии Наук СССР. В основу (А) нами положена рукопись под шифром F 88 (II коллекция Ц. Ж. Жамцарано, 1905 г.) В издании строго выдержана орфография этого списка. Вторая рукопись (В) под шифром E 55 (коллекция А. М. Позднеева, № 377) была привлечена для сличения с первой.

Н. Поппе

ܐܝܟ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐܪ ܘ ܟܐܪ ܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܘܟܐܪ ܘ ܡܬܘܡ ܢܕܪ ܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘܢ ܡܪܡܪ ܐܢ ܡܬܢܣܟܠܝܢ ܟܝܘܢ ܥܡ ܡܬܚܫܒ ܥܠ ܡܪܝܡ ܫܝܢܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܝ ܡܪܝ ܕܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܝ ܡܪܝ ܕܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܝ ܡܪܝ ܕܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܝ ܡܪܝ ܕܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܝ ܡܪܝ ܕܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ܐܝ ܟܐ ܕܐܝ ܡܠܘܡ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪ ܟܐ ܘ ܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܚܫܒܢܐ ..

ਸਾਖੀ ਪਹਿਲੀ

ਸਿਖਿਆ ਤੇ ਮਿਤ੍ਰ ਮਹਿਮਾਤੀ ਮਹਰੰਮਤਕਰਮਾਲ ਸਿਤੀ ॥

੦ ਸਾਖਾ ਪਿਛੋਕੜ ਵਿਚਾਰਨ ਲਈ ਸਾਰਾ ਪਰਵਾਰ ਇਕੱਠਾ ਹੋਇਆ ਤਾਂ ਸਾਰੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੇ ਸਲਾਹ ਕੀਤੀ ਕਿ ਇਸ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਚੰਗੇ ਕੰਮ ਲਾਇਆ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਜੋ ਇਸ ਦੇ ਮਨ ਦੀ ਤਸੱਲੀ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਮਨ ਦੀ ਇਛਾ ਪੂਰੀ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਲਈ ਇਸ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਵਿਚ ਲਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਕਹਿਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿ ਤੂੰ ਕੋਈ ਕੰਮ ਕਰ ਤਾਂ ਜੋ ਤੇਰੇ ਮਨ ਦੀ ਤਸੱਲੀ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਨੇ ਕਹਿਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿ ਮੈਂ ਕੰਮ ਕਰਾਂਗਾ ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਕੁਝ ਪੈਸੇ ਦਿਉ ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਕੰਮ ਕਰ ਸਕਾਂ। ਇਸ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਕੁਝ ਪੈਸੇ ਦਿਤੇ ਤਾਂ ਇਸ ਨੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਦੁਕਾਨ ਕਰ ਲਈ। ਇਸ ਨੇ ਦੁਕਾਨ ਕਰ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਕੁਝ ਸਾਮਾਨ ਖਰੀਦ ਕੇ ਲਿਆਂਦਾ ਤਾਂ ਇਸ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਕਹਿਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿ ਤੂੰ

ਸੰਤੋਖ ਸਿੰਘ ਦੇਸ਼ਵਾਲ ਅਨਾਜ਼ ਮੰਡੀ ਵਿਖੇ ਤੋਲ ਕਾਂਟੇ ਦੇ ਕੰਮ ਤੇ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਇਹ ਕਾਂਟਾ ਪਿੰਡ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕਿਸਾਨ ਵਰਤਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਕਾਂਟੇ ਤੇ ਤੋਲ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਕਿਸਾਨ ਆਪਣੀ ਫ਼ਸਲ ਲੈਕੇ ਆਉਂ

ਸਤਵੀਰਾਂ ਪਾਲਿਆਂਵਾਲ ਦੀਆਂ ਵਾਹਣਾਂਵਾਲੀਆਂ ਕੁਨੰ ।। ਤਤਕਾਲ ਕੁਝ ਸਿਆਂ ਪਾਰੀ ਵਾਲ ਕਾਰਤਾਂ ਵਾਪਾਤਾਂ ਕਰਮਾਤਾਂ ਕਾਰੀ ।।
ਕਰਤੂਤ ਪਾਲਿਆਂਵਾਲ ਦੀਆਂ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਅਸਲਾਨ ਦਾ ਰਿਤਾਰਾ ਕੁਨੰ ਅਤਾਰੂ ਵਾਂਗ ਕਾਰਤਾਂ ਕੁਝ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਅਸਲਾਨ ਦੀ ਕਰਤੂਤ ਪਾਲਿਆਂਵਾਲ ਦੀਆਂ ।
ਕਰਤੂਤ ਪਾਲਿਆਂਵਾਲ ਦੀਆਂ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਅਸਲਾਨ ਦਾ ਰਿਤਾਰਾ ਕੁਨੰ ਅਤਾਰੂ ਵਾਂਗ ਕਾਰਤਾਂ ਕੁਝ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਅਸਲਾਨ ਦੀ ਕਰਤੂਤ ਪਾਲਿਆਂਵਾਲ ਦੀਆਂ ।
ਕਰਤੂਤ ਪਾਲਿਆਂਵਾਲ ਦੀਆਂ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਅਸਲਾਨ ਦਾ ਰਿਤਾਰਾ ਕੁਨੰ ਅਤਾਰੂ ਵਾਂਗ ਕਾਰਤਾਂ ਕੁਝ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਅਸਲਾਨ ਦੀ ਕਰਤੂਤ ਪਾਲਿਆਂਵਾਲ ਦੀਆਂ ।

ਸਵਾਮੀਆਂ ਅੰਦਰ ਅਸਲੀਅਤ ਸਮਾਜ ਅਤੇਸਮਾਜ ਇਕੱਤਰਤਾ ਕੀਤਾਜੇ ਨੇ " ਚਿਮਾਲਮ ਦਾ ਮੰਤਰ ਦਾ ਸਤਾਤ ਕੀਤੇਕਿਆਲ ਕੀਮਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਸਮਾਜ ਵਿਚ ਇਕੱਠੇ ਹੋਣ ਲਈ ਇਕ ਸਾਂਝੇ ਸਥਾਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਇਕ ਸਾਂਝੇ ਸਥਾਨ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਦਾ ਕੰਮ ਸੰਨ ੧੯੧੨ ਵਿਚ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਇਸ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਦਾ ਕੰਮ ਸੰਨ ੧੯੧੮ ਵਿਚ ਪੂਰਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਇਸ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਦਾ ਕੰਮ ਸ੍ਰੀ ਕੇ. ਪੀ. ਕਰੂਪਨ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਹੇਠ

[illegible] 1 Пропуск в обеих рукописях.

[illegible] 2 В [illegible]

[illegible] 9 а [illegible] 9 б [illegible] 10 а [illegible] 10 б [illegible] 11 а [illegible] 11 б [illegible] 12 а [illegible] 12 б [illegible] 13 а [illegible] 13 б [illegible] 14 а [illegible] 14 б [illegible] 15 а [illegible] 15 б [illegible] 16 а [illegible] 16 б [illegible] 17 а [illegible] 17 б [illegible] 18 а [illegible] 18 б [illegible] 19 а [illegible] 19 б [illegible]

[illegible] 1 Пропуск в обеих рукописях.

۴۲ ہمیو ؍ کوٹ سلامت ۔ چاؤنی سلائیوں دا ہتھ اپنے چھوٹے دا سلیمانستان ۔ ٹھانیے ہو ؍ دیہات دے علاقے دا سائنٹیاں ؍ کوٹ ؍ ہمیو ؍ وچ ٹھانیے دا ہتھ ایتھوں دا ہتھ ۔ چاؤنی ہمیو ؍ وچ ٹھانیے نے ؍ ہتھ دا ہتھ ۔ ٹھانیے نے ؍ ہتھ دا ہتھ ۔ ٹھانیے نے ؍ ہتھ دا ہتھ ۔

۱ ماهرو ندیدمش " عزم م ۱۱ ۱۱۵ ۱۱۱۵ ۱۱۱۵ ۱

ہوئے ہندو مہاجن کو اپنے ساتھ لے کر ہمارے قلعہ میں پناہ لینی پڑی۔ ۱۳۰۵ء میں سلیمان شاہ کے لشکر نے ہمارے قلعہ کا محاصرہ کیا۔ قلعہ دار نے دس ماہ تک مقابلہ کیا اور آخر میں صلح کر لی۔ معاہدے کی رو سے قلعہ سلیمان شاہ کے حوالے کیا گیا اور قلعہ دار اپنے خاندان کے ساتھ بخیریت نکل گیا۔ اس معاہدے کی تاریخ ۱۲ ربیع الآخر ۷۰۵ھ ہے۔ مہاجن کو امان نہ ملی اور وہ قلعے میں ہی رہا۔ اس کے بعد اس کا کوئی ذکر تاریخ میں نہیں ملتا۔

قلعہ کوٹ سنگھ کے مغربی دروازے پر ایک کتبہ نصب ہے جس پر ۷۲۵ھ کا سنہ درج ہے۔ کتبے کی عبارت میں سلیمان شاہ کے نام کے ساتھ اس کے والد کا نام بھی آیا ہے۔ یہ کتبہ اس دروازے کی تعمیر کا ذکر کرتا ہے۔ کتبے کی عبارت کے مطابق یہ دروازہ ۷۰۵ھ کے بعد تعمیر ہوا۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ قلعہ فتح ہونے کے بعد سلیمان شاہ نے اس کی مرمت کروائی۔ کتبے کی عبارت میں سلیمان شاہ کو ”سلطان الاعظم“ کہا گیا ہے۔ یہ لقب اس زمانے کے کسی اور حکمران کے لیے استعمال نہیں ہوا۔

قلعہ کوٹ سنگھ کے مشرقی برج میں ایک چھوٹا سا کمرہ ہے جس کی چھت محراب دار ہے۔ مقامی لوگ اسے قید خانہ کہتے ہیں۔ کمرے کی دیوار پر کوئلے سے کچھ نقوش بنے ہیں جو اب بہت مٹ چکے ہیں۔ ایک نقش میں ایک گھوڑے پر سوار شخص کا خاکہ ہے۔ نیچے کچھ سطریں لکھی ہیں جو پڑھی نہیں جاتیں۔ ایک سطر میں ۷۰۵ھ کا ہندسہ صاف پڑھا جاتا ہے۔ یہ نقش غالباً اسی قید کے دوران بنایا گیا۔ کمرے کی لمبائی ۳ میٹر اور چوڑائی ۲ میٹر ہے۔ دروازہ صرف ۱ میٹر اونچا ہے۔ قید خانے کی چھت میں ایک روشن دان ہے جس سے روشنی آتی ہے۔ فرش پر اینٹیں بچھی ہیں۔ کمرے میں کوئی کھڑکی نہیں۔ یہ کمرہ قلعے کے باقی حصے سے الگ تھلگ ہے۔ اس کی دیواریں باقی برج کی دیواروں سے موٹی ہیں۔ یہ فرق اس بات کا ثبوت ہے کہ یہ کمرہ بعد میں بنایا گیا۔ اینٹیں باقی برج کی اینٹوں سے چھوٹی ہیں۔ رنگ بھی کچھ ہلکا ہے۔ یہ فرق صاف بتاتا ہے کہ کمرہ بعد میں بنایا گیا۔ اینٹوں کی چنائی میں گارے کا استعمال ہوا ہے۔ چونے کا استعمال نہیں ہوا۔ یہ بھی اس بات کا ثبوت ہے کہ کمرہ بعد میں بنایا گیا۔ قلعے کے باقی حصوں میں چونے کا استعمال ہوا ہے۔ کمرے کی چنائی میں گارے کا استعمال اس بات کا ثبوت ہے کہ یہ کمرہ جلدی میں بنایا گیا۔ کاریگر کو وقت نہیں ملا کہ وہ چونا منگوا سکے۔ یہ کمرہ قید کے لیے بنایا گیا۔ قید خانے کی چھت میں ایک روشن دان ہے جس سے روشنی آتی ہے۔ فرش پر اینٹیں بچھی ہیں۔ کمرے میں کوئی کھڑکی نہیں۔ یہ کمرہ قلعے کے باقی حصے سے الگ تھلگ ہے۔ اس کی دیواریں باقی برج کی دیواروں سے موٹی ہیں۔ یہ فرق اس بات کا ثبوت ہے کہ یہ کمرہ بعد میں بنایا گیا۔ اینٹوں کی چنائی میں گارے کا استعمال ہوا ہے۔ چونے کا استعمال نہیں ہوا۔ یہ بھی اس بات کا ثبوت ہے ک

ਅਨੁਵਾਦਕ ਦੀ ਜਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਧਿਆਨ ਰਖੇ ਕਿ ਅਸਲ ਲਿਖਤ ਦੇ ਅਰਥ ਕਿਸੇ ਤਰਾਂ ਬਦਲ ਨਾ ਜਾਣ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਅਸਲ ਮਾਪ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਰਲ ਅਤੇ ਰੋਚਕ ਹੋਣੀ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਪਾਠਕ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਮੇਂ ਇਹ ਅਨੁਵਾਦ ਹੋਣ ਦਾ ਅਹਿਸਾਸ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਅਸਲ ਮਾਪ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਰਲ ਅਤੇ ਰੋਚਕ ਹੋਣੀ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਪਾਠਕ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਮੇਂ ਇਹ ਅਨੁਵਾਦ ਹੋਣ ਦਾ ਅਹਿਸਾਸ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਅਸਲ ਮਾਪ ਹੈ।

ਅਨੁਵਾਦਕ ਦੀ ਜਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਧਿਆਨ ਰਖੇ ਕਿ ਅਸਲ ਲਿਖਤ ਦੇ ਅਰਥ ਕਿਸੇ ਤਰਾਂ ਬਦਲ ਨਾ ਜਾਣ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਅਸਲ ਮਾਪ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਰਲ ਅਤੇ ਰੋਚਕ ਹੋਣੀ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਪਾਠਕ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਮੇਂ ਇਹ ਅਨੁਵਾਦ ਹੋਣ ਦਾ ਅਹਿਸਾਸ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਅਸਲ ਮਾਪ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਰਲ ਅਤੇ ਰੋਚਕ ਹੋਣੀ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਪਾਠਕ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਮੇਂ ਇਹ ਅਨੁਵਾਦ ਹੋਣ ਦਾ ਅਹਿਸਾਸ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਅਸਲ ਮਾਪ ਹੈ।

ਅਨੁਵਾਦਕ ਦੀ ਜਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਧਿਆਨ ਰਖੇ ਕਿ ਅਸਲ ਲਿਖਤ ਦੇ ਅਰਥ ਕਿਸੇ ਤਰਾਂ ਬਦਲ ਨਾ ਜਾਣ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਅਸਲ ਮਾਪ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਰਲ ਅਤੇ ਰੋਚਕ ਹੋਣੀ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਪਾਠਕ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਮੇਂ ਇਹ ਅਨੁਵਾਦ ਹੋਣ ਦਾ ਅਹਿਸਾਸ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਅਸਲ ਮਾਪ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਰਲ ਅਤੇ ਰੋਚਕ ਹੋਣੀ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਪਾਠਕ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਮੇਂ ਇਹ ਅਨੁਵਾਦ ਹੋਣ ਦਾ ਅਹਿਸਾਸ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਅਸਲ ਮਾਪ ਹੈ।

مصحف هو ۱۰ عيسى بن هشام محمد ۱ بن صخر ۱۷۵۵ ۱ بن عبيدة ابن هلال ۱ وسكر الحديد كي ۱۰ الجامعة
سيدنا نبي ۱۰ كمنبر دمشقي نبي ۱۰ مكتوب هدى بن الجاهلية نبي دم و كمودنهن نبي ۱۰ سمس هل بن دم
هدى بن هلال ۱ بن هشام بن و كسدا هدى و 16b مدينكي نبي ۱۰ هبكر هلال ۱ نبي ۱۰ مدهسم هدى و مسيسن
٥٥ مدفع نهشم بن نعدمهم و مدنبر ۱۰ هكرنا ۱ بن هشام بن و كهدنهن بن ابعدهن ۱۰ هدكر دام حمدا م
حمدا م هدين بن هدكر هلم ۱ بن هشام بن و ديمنهن هلم ۱ وسكر الحديد نبي ابعدهن ۱۰ مسيمكمن كمن ۱۰ مكر دنا مدكي بن عقدين م بن كمن ۱ بن مدهدمكمهم مدهين ون ۱۰ نبدم ن معمسمن
هدين بن هكرنا ۱ بن هشام بن و ۱۰ ديمن ٥٥ مكمل ٥٥٥٣ بن ۱ ٥٥ حمدع نبن هنم كهدنهن وهكس
وسكر الحديد هلمسا ۱۰ مكر دنا مدكي بن عدا مدكيمكمن نبدا كمدن نبدا نمسمهن مسم و هدكر دام حمدا م
مدين بن هكرنا ۱ بن هشام بن و ۱۰ ديمن ٥٥ مكمل ٥٥٣٥ بن ۱ ٥٥ حمدع نبن هنم كهدنهن وهكس
مسيمكمن ۱۰ مكر دنا مدكي بن عدا مدكيمكمن مدمكمن مدمكمن نمسمهدمهن بن هدين م بن كمن ۱ بن مدهدمكمهم مدهين ون ۱۰ نبدم ن معمسمن
بن ۱ بن هشام بن و ۱۰ ديمن "نبدم" ۱ بن نمن بن هدين ۱۰ نبدم ومدنبر نبي ۱۰ .مدنمكمن بن مسمكمن كمن ديمنهن مسم نبي ۱۰ مدنبر دنا
مدكمن ۱۰ نبدم نبي م كمسين بن ٥٥ مكمل ۱۰ مسمسم م كمسا م هبكر الحديد هدمكمن
وهكسمسم و مدع كي ۱۰ نبدم م مدهدهن بن ١٧a نبدم مدين بن هدكرين ۱۰ عيسى بن هكرنين كمدين
٥٥ نبدم ومدنبر ۱۰ مكر وسكر الحديد ن هدين ٥٥٥٣ بن و مدهين هن ۱ كي نهدمع نبدم
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مسمسمهم مدن مكر دنا مدكي بن عدا مدكيمكمن مدمكمن مدمكمن نمسمهدمهن بن كمسين بن ٥٥ مكمل ٥٥٦٥
نبدم م كمسا م هدين كي هكرنا ۱ بن هشام بن و ديمنهن هلم ۱ وسكر الحديد نبي
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰
مدهدمكمهم مدهين ون نبدم نهدمع ن نبدم مدين ومدنبر ون وهكسمسم مي ۱۰

۱۳۹۵ء میں ہمارے ہاں مسلمانوں کا ایک ۱۰ ہزار کا لشکر ہندوستان کے مشرقی علاقے میں داخل ہوا۔ ہندو راجہ راسبہاری کے ۱۲ ہاتھی اور ۴۰۰۰ سپاہی کھیت رہے۔ مسلمان مؤرخ لکھتے ہیں کہ ہاتھیوں کی قطار کے آگے آگے ۱۰۰ بیل چلتے تھے تاکہ زمین ہموار ہو۔ مقامی روایت میں یہ بیل ہاتھی کے برابر بڑے بتائے جاتے ہیں۔ ۱۴۰۲ء میں راسبہاری کا پوتا واپس آیا اور ۳۰۰ بیل واپس لے گیا۔ باقی ۹۸ بیل وہیں رہ گئے۔ آج ان کی نسل کے جانور ۷۲ کلومیٹر کے دائرے میں پائے جاتے ہیں۔

۱۴۰۲ء کا حملہ

۱۴۰۲ء میں راسبہاری کا پوتا واپس آیا اور ۳۰۰ بیل واپس لے گیا۔ باقی ۹۸ بیل وہیں رہ گئے۔ آج ان کی نسل کے جانور ۷۲ کلومیٹر کے دائرے میں پائے جاتے ہیں۔

۱۰۲۵ء میں ۲۳۶ گز کے رقبے پر محیط یہ باغ اب صرف ۷۴ گز رہ گیا ہے۔ مالکان کا دعویٰ ہے کہ یہ زمین ۱۸۹۱ء میں خریدی گئی تھی۔ ریکارڈ میں البتہ ۱۸۹۴ء کا اندراج ملتا ہے۔ فرق تین سال کا ہے۔ اس فرق میں وہ تمام دستاویزات آتی ہیں جو ریکارڈ میں نہیں ہیں۔

مسلم ٹاؤن کمیٹی کے ریکارڈ کے مطابق باغ کا رقبہ ۲۳۶ گز ہے۔ اس میں ۱۲ گز کا ایک راستہ شامل ہے جو اب استعمال میں نہیں۔ باغ کی چار دیواری کی لمبائی ۹۶ گز ہے۔ مالکان کا دعویٰ ہے کہ راستہ بند کرنے کا حکم زبانی دیا گیا تھا۔ کمیٹی کا ریکارڈ کہتا ہے کہ راستہ بند کرنے کا حکم تحریری تھا۔ دونوں میں سے کون سا درست ہے، یہ فیصلہ عدالت کرے گی۔

باغ کے اندر ۴۱ درخت ہیں۔ ۱۷ آم، ۹ جامن، ۶ بیر اور ۹ کیکر۔ درختوں کی عمر کا اندازہ ۴۰ سے ۷۰ سال کے درمیان ہے۔ ایک درخت کی جڑ دیوار کے نیچے سے گزر رہی ہے۔ اس درخت کی وجہ سے دیوار کا ایک حصہ ۱۰ انچ جھک گیا ہے۔ یہ حصہ باغ کی جنوبی دیوار ہے۔ اس دیوار کی مرمت کا تخمینہ ۳۲ ہزار روپے ہے۔ مالکان کا کہنا ہے کہ یہ خرچ کمیٹی کو برداشت کرنا چاہیے۔ کمیٹی کا کہنا ہے کہ دیوار نجی ملکیت ہے۔

باغ کے شمالی حصے میں ۱۲ گز × ۸ گز کا ایک کچا کمرہ ہے۔ کمرے کی چھت ٹین کی ہے۔ دروازہ لکڑی کا ہے۔ کمرے میں ایک چارپائی، دو کرسیاں اور ایک میز ہے۔ مالکان کا کہنا ہے کہ یہ کمرہ ۱۹۶۵ء سے بند ہے۔ کمرے کی چابی مالکان کے پاس ہے۔ کمیٹی کے ریکارڈ میں کمرے کا کوئی اندراج نہیں۔ کمرے کی چھت پر ۳۰ گز × ۲۰ گز کا ایک کچا صحن ہے۔ صحن میں ۶ گز × ۴ گز کا ایک چبوترہ ہے۔ چبوترے پر ایک چولہا اور ایک مٹی کا برتن ہے۔ برتن میں پانی ہے۔ پانی کا رنگ سبز ہے۔ پانی کا ذائقہ کسی نے چکھا نہیں۔

باغ کے مغربی حصے میں ۱۵ گز × ۱۰ گز کا ایک کچا تالاب ہے۔ تالاب میں پانی ہے۔ پانی کا رنگ سبز ہے۔ تالاب کے کنارے پر ۷ گز × ۳ گز کا ایک پختہ چبوترہ ہے۔ چبوترے پر ۱۲ مٹی کے برتن ہیں۔ برتن خالی ہیں۔ ایک برتن کا منہ بند ہے۔ منہ پر کپڑا بندھا ہے۔ کپڑا سفید ہے۔ کپڑے پر سرخ دھاگے سے ایک نشان بنا ہے۔ نشان کا مطلب معلوم نہیں۔ ماہرین آثار قدیمہ سے رابطہ کیا گیا ہے۔ ماہرین کا جواب ۱۴ دسمبر کو آیا۔ ماہرین کا کہنا ہے کہ نشان ۱۸ ویں صدی کے آخر کا ہو سکتا ہے۔ یہ نشان کسی قبیلے کا ہو سکتا ہے۔ قبیلے کا نام معلوم نہیں۔

باغ کے جنوبی حصے میں ۸ گز × ۶ گز کا ایک کچا کنواں ہے۔ کنواں خشک ہے۔ کنواں کی گہرائی ۱۲ گز ہے۔ کنواں میں ۳ گز کا ملبہ ہے۔ ملبہ میں اینٹیں، لکڑی اور مٹی ہے۔ کنواں کی منڈیر ٹوٹی ہوئی ہے۔ منڈیر کی لمبائی ۴ گز ہے۔ منڈیر کی چوڑائی ۱ گز ہے۔ منڈیر پر ایک بورڈ لگا ہے۔ بورڈ پر لکھا ہے: "خطرہ — داخلہ منع"۔ بورڈ کا رنگ اڑ چکا ہے۔ بورڈ کی لمبائی ۲ فٹ ہے۔ بورڈ کی چوڑائی ۱ فٹ ہے۔ بورڈ کی کیل زنگ آلود ہے۔ کیل ۴ انچ لمبی ہے۔ کیل کی موٹائی ۰.۵ انچ ہے۔

باغ کے مشرقی حصے میں ۱۰ گز × ۸ گز کا ایک کچا احاطہ ہے۔ احاطے کی دیوار ۴ فٹ اونچی ہے۔ دیوار میں ۳ گز کا ایک دروازہ ہے۔ دروازہ کھلا ہے۔ دروازے کے پٹ ٹوٹے ہوئے ہیں۔ پٹ لکڑی کے ہیں۔ پٹ کی لمبائی ۴ فٹ ہے۔ پٹ کی چوڑائی ۱.۵ فٹ ہے۔ احاطے میں ۲ گز × ۱ گز کا ایک کچا چبوترہ ہے۔ چبوترے پر ۶ مٹی کے برتن ہیں۔ برتن میں راکھ ہے۔ راکھ کا وزن ۲ کلو ۳۰۰ گرام ہے۔ راکھ کا رنگ سفید ہے۔ راکھ میں ہڈیاں ہیں۔ ہڈیاں جلی ہوئی ہیں۔ ہڈیاں کسی جانور کی ہیں۔ جانور کی قسم معلوم نہیں۔ ماہرین کا کہنا ہے کہ یہ ہڈیاں ۱۵ سے ۲۰ سال پرانی ہیں۔

باغ کے جنوب مغربی حصے میں ۶ گز × ۴ گز کا ایک کچا باورچی خانہ ہے۔ باورچی خانے کی چھت ٹین کی ہے۔ چھت میں ۳ سوراخ ہیں۔ سوراخ کا قطر ۱ انچ ہے۔ باورچی خانے میں ایک چولہا ہے۔ چولہا مٹی کا ہے۔ چولہا ٹوٹا ہوا ہے۔ چولہا کی اونچائی ۱.۲ فٹ ہے۔ چولہا کی لمبائی ۲ فٹ ہے۔ چولہا کی چوڑائی ۱ فٹ ہے۔ چولہا پر ایک دیگ رکھی ہے۔ دیگ کا وزن ۴ کلو ۲۰۰ گرام ہے۔ دیگ کا رنگ سیاہ ہے۔ دیگ کے اندر ۲ گز کا ملبہ ہے۔ ملبہ میں لکڑی، مٹی اور ہڈیاں ہیں۔ ہڈیاں جلی ہوئی ہیں۔ ہڈیاں کسی جانور کی ہیں۔ جانور کی قسم معلوم نہیں۔ ماہرین کا کہنا ہے کہ یہ ہڈیاں ۱۵ سے ۲۰ سال پرانی ہیں۔

باغ کے مغربی حصے میں ۱۲ گز × ۸ گز کا ایک کچا کمرہ ہے۔ کمرے کی چھت ٹین کی ہے۔ چھت میں ۴ سوراخ ہیں۔ سوراخ کا قطر ۱ انچ ہے۔ کمرے میں ایک چارپائی ہے۔ چارپائی کا رنگ سبز ہے۔ چارپائی کی لمبائی ۶ فٹ ہے۔ چارپائی کی چوڑائی ۲ فٹ ہے۔ چارپائی کی اونچائی ۱.۵ فٹ ہے۔ چارپائی کے پائے ٹوٹے ہوئے ہیں۔ پائے لکڑی کے ہیں۔ پائے کی تعداد ۴ ہے۔ کمرے میں ایک میز ہے۔ میز کا رنگ بھورا ہے۔ میز کی لمبائی ۳ فٹ ہے۔ میز کی چوڑائی ۱.۵ فٹ ہے۔ میز کی اونچائی ۲.۵ فٹ ہے۔ میز کی ٹانگیں ٹوٹی ہوئی ہیں۔ ٹانگیں لکڑی کی ہیں۔ ٹانگوں کی تعداد ۴ ہے۔ کمرے میں ایک کرسی ہے۔ کرسی کا رنگ سبز ہے۔ کرسی کی لمبائی ۱.۵ فٹ ہے۔ کرسی کی چوڑائی ۱ فٹ ہے۔ کرسی کی اونچائی ۲ فٹ ہے۔ کرسی کی ٹانگیں ٹوٹی ہوئی ہیں۔ ٹانگیں لکڑی کی ہیں۔ ٹانگوں کی تعداد ۴ ہے۔ کمرے میں ایک الماری ہے۔ الماری کا رنگ سبز ہے۔ الماری کی لمبائی ۶ فٹ ہے۔ الماری کی چوڑائی ۱.۵ فٹ ہے۔ الماری کی اونچائی ۶ فٹ ہے۔ الماری کے پٹ ٹوٹے ہوئے ہیں۔ پٹ لکڑی کے ہیں۔ پٹ کی تعداد ۲ ہے۔ الماری میں ۳ خانے ہیں۔ خانوں کی تعداد ۳ ہے۔ خانوں میں کپڑے ہیں۔ کپڑے پرانے ہیں۔ کپڑے کا رنگ سفید ہے۔ کپڑے پر سرخ دھاگے سے ایک نشان بنا ہے۔ نشان کا مطلب معلوم نہیں۔ ماہرین آثار قدیمہ سے رابطہ کیا گیا ہے۔ ماہرین کا جواب ۱۴ دسمبر کو آیا۔ ماہرین کا کہنا ہے کہ نشان ۱۸ ویں صدی کے آخر کا ہو سکتا ہے۔ یہ نشان کسی قبیلے کا ہو سکتا ہے۔ قبیلے کا نام معلوم نہیں

۹۳ اجرا ۱ مارچ ۱۹۷۶ء تا ۳۱ مئی ۱۹۷۶ء تک ۔ مذکورہ بالا رقم ادائیگی کے وقت ۔ ۱۰۰ روپے فی ایکڑ ۔ ۱۰۰ روپے فی ایکڑ ۔ ۱۰۰ روپے فی ایکڑ

درعسن ۔ مثر ہ سکھنن ہیمہ دمہ ہدمہ مہ ہمہ ہدمہ ہمہ سکھے مہ ہدمہ وسمہ دمہ ہا مہ ہدمہ ۔

۵۷ سکھے 1744 مہ ا دمہ دمہا مہ ہدمہ دمہ 238b ہمہ ہدمہ ہمہ ہدمہ ہمہ ہدمہ دمہ ہمہ ہدمہ مہ مہ ہدمہ دمہ ہمہ ہدمہ مہ ہدمہ دمہ ہمہ ہدمہ مہ ہدمہ دمہ ہمہ ہدم

1 A B.

ملكه ٥ ملكه ٥ ملكه ٥

۱۰ سکرتر سیکرٹریٹ سیکرٹریٹ سے خزانہ سیکرٹریٹ ہے۔ بجٹ کے ۵ حصے اور ۱۰ تک پہنچنے والے ۱ تک

۱۵ پہنچنے والے ۱ تک بجٹ کے ۵ حصے ۵۵۵ سکرٹریٹ کو ۵۵ سے ۱۰ تک ۳۰۰ والے ۱ تک پہنچنے والے ۱ تک

سیکرٹریٹ کے ۵۵ سکرٹریٹ ۔ سکرٹریٹ ۶۳۰ والے ۱ تک ۱۰ تک پہنچنے والے ۱ تک ۵۵ کے بجٹ

۲۰ ۔ خزانے کے سیکرٹریٹ کو ۔ ہفتوں کے ۵۵ سکرٹریٹ ۵۵۵ والے ۱ تک ۱۰ تک بجٹ کے ۱۰ حصے

۲۵ سیکرٹریٹ سیکرٹریٹ سے خزانہ سیکرٹریٹ ۔ بجٹ کے ۵ حصے اور ۱۰ تک پہنچنے والے ۱ تک

پہنچنے والے ۱۰ ۔

۵ بجٹ کے ۱۰ حصے اور ۲ حصے ۱۰ ۔ بجٹ کے ۵۵ سکرٹریٹ ۱۰ تک پہنچنے والے ۱ تک

پہنچنے والے ۱۰ ۔ خزانے کے سیکرٹریٹ ۔ ۱۰ حصے ۵۰۰ والے ۱ تک ۱۰ تک پہنچنے والے ۱ تک

۱۰ سیکرٹریٹ کے ۷۶۰ ۔ سیکرٹریٹ کے ۵۵ والے ۱۰۷ سیکرٹریٹ کے ۵۵ والے ۱ تک ۱۰ تک

۱۵ سیکرٹریٹ کے ۵۵ سیکرٹریٹ ۵۰۰ والے ۱ تک ۵۵ سیکرٹریٹ کے ۵۵ والے ۱ تک ۱۰ تک

۲۰ پہنچنے والے ۱۰ ۔ بجٹ کے ۵ حصے ۱۰ والے ۱ تک ۱۰ تک پہنچنے والے ۱ تک ۱۰ تک

۲۵ سیکرٹریٹ کے ۵۵ سیکرٹریٹ ۵۰۰ والے ۱ تک ۵۵ سیکرٹریٹ کے ۵۵ والے ۱ تک ۱۰ تک

۳۰ پہنچنے والے ۱۰ ۔ بجٹ کے ۵ حصے ۱۰ والے ۱ تک ۱۰ تک پہنچنے والے ۱ تک ۱۰ تک

ਉਸ ਨੂੰ ਜਾਂ ਦਰਿਆਤ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਾਂਦੇ ਪਤਰਸ ਕਿਸਮਤ ਨਾਲ ਤੇ ਕੁਲੀਨ ਤੇ ਹੈ ਤਸਮ ਖਿਲਾਫ਼ਤ ਉਸ ਨੂੰ ਕਰਤਾ ਕੀਤਾ ਕਰਨ ਤੇ ਕਾਰ ਕਿਉਂ ਕਰਤਾ ਕਿਸਮ ਕਿਸ ਕਰਨ ਤੇ ਕਾਰ ਕਿਸ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਕਰਤਾ

سمعتها وكيف أنا مستعد؟ » فكر مدققاً في أمره ثم قال له « ولكن أخبرني عن أمر هذه الحفلة التي تقيمها الليلة ما هي ؟ » فقال له « ألم تعلم بعد أن الأميرة تدعو جميع الأمراء والأعيان إلى حفلة تقيمها الليلة ؟ » فقال « لا يا سيدي » فقال له « إ

«ساختمان» در دایره‌المعارف مسلمانان» ۱ ابوالحسن مسلم کوفی بن الحجاج نیشابوری قشیری «صحیح مسلم» ۱ ابوالحسن علی بن حسین مسعودی «مروج الذهب و معادن الجوهر» ۱ ابوالحسن محمد بن محمد طوسی «اخلاق ناصری» ۱ ابوالحسن محمد بن محمد طوسی «اساس الاقتباس» ۱ ابوالحسن محمد بن محمد طوسی «تجرید العقائد» ۱ ابوالحسن محمد بن محمد طوسی «تحریر اقلیدس» ۱ ابوالحسن محمد بن محمد طوسی «تحریر المجسطی» ۱ ابوالحسن محمد بن محمد طوسی «تحریر اکرثاوذوسیوس» ۱ ابوالحسن محمد بن محمد طوسی «تحریر المساکن» ۱ ابوالحسن محمد بن محمد طوسی «تحریر الکرة المتحرکة

ᠳᠤᠷᠠᠳᠤᠨᠳᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠤ

[illegible]

1 B [illegible]

[illegible] "

[illegible] "

[illegible] "

ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠂ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠳᠤᠷᠠᠨ᠂ ᠪᠣᠯᠪᠣᠯᠤᠭᠰ

ਪਿਛਲਾਂਹ ਪਾਉਣ ਦੀ ॥

ਪਾਣੀ ਦੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਪਾਣੀ ਵਾਲਾ ਜੀਵ ਨਾਲ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਨਾਰੇ ਉਤੇ ਲਿਆਉਣ ਲਈ ਕੋਈ ਲੰਬਾ ਟੁਕੜਾ ਜਾਂ ਲੱਕੜ ਦਾ ਡੰਡਾ ਵਰਤਣ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਬਾਹਰ ਆ ਸਕੇ ॥ ਇਹ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਕਈ ਵਾਰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਜੀਵ ਦੀ ਮਦਦ ਲੈਣੀ ਪੈਂਦੀ ਹੈ

ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਸਾਰੇ ਸਾਥੀ ਅਤਿਅੰਤ ਖੁਸ਼ ਸਨ। ਸੰਖੇਪਤਾ ਲਈ ਸਾਰੇ ਵਿਦਾਰਥੀ ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ ਵਾਪਸ ਪਰਤ ਗਏ। ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰ ਦੀ ਸੈਰ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸਾਰੇ ਵਿਦਾਰਥੀ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ। ਸਾਰੇ ਵਿਦਾਰਥੀ ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ ਤੋਂ ਲਿਆਂਦੇ ਹੋਏ ਖਾਣੇ ਦੇ ਡੱਬੇ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਇਕੱਠੇ ਬੈਠ ਗਏ। ਸਾਰੇ ਵਿਦਾਰਥੀ ਆਪਣੇ ਘਰ ਤੋਂ ਲਿਆਂਦੇ ਹੋਏ ਖਾਣੇ ਨੂੰ ਖਾਣ ਲਗੇ। ਖਾਣਾ ਖਾਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸਾਰੇ ਵਿਦਾਰਥੀ ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ ਵਾਪਸ ਪਰਤ ਗਏ। ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਸਕੂਲ ਵਿਖੇ ਸਾਰੇ ਵਿਦਾਰਥੀ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ। ਸਾਰੇ ਵਿਦਾਰਥੀ ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ਇਕ ਮਨ ਇਕਾਗਰ ਹੋਇ ਕੇ ਸੁਣਹੁ ਸਭ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜੀਉ ॥ ਮੇਰੇ ਮਨ ਇਕਾਗਰ ਹੋਇ ਕੇ ਸੁਣਹੁ ਸਭ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜੀਉ ॥ ਇਕ

ОО ОО ПО ПОПОПОПО ОПОП

1 В

8 А про-
пущено.

О ПОП ПОПОПОПОПОП » ОПО ПОП ПО ПОПОПОПОП ПОПОПОПОП ПО ПОПОПОПОП ПОПОПОПОП ПОПОПОПОП

ਪਸਾ ਚਾਲਣਵਿਚਾਰ ਤਾ ਤਰਾਨ ਖਿਲੇ ਖਿਲੇ ਤੇ ਚੀਜਾਨਾਮਾ ॥ ਪਰਨ ਦਲਿਸ਼ਾ ਸਰਦਾ ਤੇ ਵਜਾਵੇ ॥ ਮਾਹੇ ਖਿਲਾ ਓ ਪਰਦਾ ਸਤਾਲੇ ਕੀ ਚਲਾਵੇ
ਅਸਲਾਕੀਨ ਪਤਾਲ ਖਿਲਾ ਕੀ ਤਿਰਮਾ ਓਨ ਨੇ ਚਾਪਾਰ ਤਰਾਨ ਪਾਰਚਾ ਪਸਾਕਿਆਲ ਖਿਲਾਤੇ ਓਤਾਲ ਤਿਰਮਾਨਾ ॥ ਮਕਨ ਕੀਤਿਆਨਤਾ ਚਲਾ
ਮਸਾਨੇ ਚਾਰ ਖਿਤਾਲ ਚਾਰ ਚਲਾਤਰਤਾਤ ॥ ਬਾਖਾਰਿਕੀ ਕੀਤਾਲਾ ਓ ਮਾਲ ਨੇ ਕੀ ਨੇ ਤੇਰ ਸਾਕਿਆਰ ਓਨ ਸਾਖਾਤੇ ॥ ਮਾਖ ਤਿਤਾਲ
ਓਨ ਦਰਿਤੇ ॥ ਚਾਖਾਲਾਰ ਮਤਾਖ ਪਰਨ ਕਰਾ ਓਤਾਤ ॥ ਤੇਚ ਕਾਲ ਨੇ ਕਾਖਾਰਿਕੀ ਸਾਲੇ ਪਤਾ ਨੇਕੀ ਕਰਾ ॥ ਕਾਤਾ ਚਿਤਾਲ
ਦਾਖੇ ਤੇਰਾਨ ਕੀਤਾ ਕੀਤ ॥ ਪਤਾ ਖਾਰਕੀ ਤੇ ਖਿਤਾ ਕੇ ਮਾਲਾ ਨੇਕੀ ਖਿਤਰਿਆਨ ॥ ਚਾਤਾ ਖਾਰਕੀ ਤੇ ਸਾਲਤੇ
ਨੇਤੇ ਪਾਤਰੇ ਸਾਲਾਤੇਸਾਲ ਪਾਖਾਲ ॥ ਖੇਤੇ ਪਾਲਕ ਤੇਤਾਤੇ ਕੀਤੇ ਸਾਲਾ ਨੇਕੀ ਤੇਰਤਿਆਨ ॥ ਚਾਤਾ ਪਾਲਕ ਤੇ ਖਿਤਾ ਕੀਆਰਿਤ ਪਾਤਾ
ਚਾਲਕਤੇਤ ਤਰਕੇਤ ਕੀਤਾਖਾਰ ॥ ਚਾਖਾ ਓ ਖਾਰ ਚਾਤਰਤਾਤ ਤਾ ਪਾਖਾ ਤੇਤਾ ਕੀਤ ॥ ਚਾਤਾ ਸਾਲਾ ਤੇ ਖਾਤਾ ਕੀਤ ॥ ਖਾਤਾ ਖਾਰਕੀ ਤੇ
ਖਾਤਾਤ ਕਾਤਰਤ ਕੀਤਾਖਾਰ ॥ ਚਾਖਾ ਓ ਖਾਰ ਚਾਤਰਤਾਤ ॥ ਖਾਤਾ ਸਾਲਾ ਤੇ ਖਾਤਾ ਕੀਤ ॥ ਚਾਤਾ ਖਾਰਕੀ ਤੇ ਖਾਤਾ ਕੀਤ ॥ ਚਾਤਾ

دخوم دانیلو دمکراتیک جمهوری مستقل ۵ معتقدند جامعهٔ بیش از حیلهٔ دستور از «مسئولان» صادر از هیچ‌اند. صادر از خانهٔ خیلی دانشگاه ۵۱۲ ۱۹۷۱ ۵۱۲ ۱۹۷۱ ۵۱۲ ۱۹۷۱

بحلیم ندتد ۷ ۱۲تدمیم " ۷۱۲۱ ۷ ۱۲۲۱ بحلیم ۷ ۱۲

[1] В вместо этого дает:

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [

ਚਿੰਨ੍ਹ ਲਗੇ ।" ਔਰਤਾਂਪਾਸਾ ਬਣਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕਦੇ ਇਸ ਦਾ ਕਿਸੇ ਖ਼ਾਮੋਸ਼ੀਆਂ ਵਾਲੇ ਅਹਿਸਾਸ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਕਿਸ ਤਰਾਂ ਦੇਖਿਆ ਹੋਵੇ ।" ਕਿਸੇ ਕਿਸ ਤਰਾਂ ਦੇਖਿਆ ਹੋਵੇ ਕਿ

۔ دستاویزی تحقیق

۔ مسجد کے دو مینار تعمیراتی تحقیق کے آئینے میں

۱ فروری ۱۹۹۷ء کو محکمۂ آثار و ثقافت کے ماہرین کی ایک ٹیم نے شہر کے وسط میں واقع مسجدِ نور کے دو میناروں کا تفصیلی معائنہ کیا۔ ٹیم میں ماہرِ تعمیرات ڈاکٹر نسرین اختر، ماہرِ آثار جناب عبدالصمد ہاشمی اور ماہرِ آثار محترمہ فرحت جبیں شامل تھیں۔ مینار کی بلندی تقریباً ۴۲ میٹر ناپی گئی اور ہر منزل کی پیمائش، اینٹوں کی قسم اور گارے کے نمونے محفوظ کیے گئے۔ رپورٹ کے مطابق مینار کی پہلی منزل میں استعمال ہونے والی اینٹیں سائز میں بڑی ہیں اور ان پر ہاتھ کے نشان واضح ہیں، جو اس بات کا ثبوت ہے کہ یہ حصہ ابتدائی تعمیر کا ہے۔

۲ فروری ۔ ٹیم نے مینار کے اندر بنی گول سیڑھی کا جائزہ لیا۔ سیڑھی کے ۷۳ زینے ہیں اور ہر زینے کی اونچائی اوسطاً ۲۰ سینٹی میٹر ہے۔ ڈاکٹر نسرین اختر نے بتایا کہ اوپری منزل کی سیڑھی بعد میں بنائی گئی معلوم ہوتی ہے کیونکہ اس کا زاویہ نسبتاً تیز ہے اور اینٹیں چونے کے بجائے مٹی کے گارے سے جڑی ہیں۔ یہ فرق تقریباً ۱۸۰ سال کا معلوم ہوتا ہے۔ رپورٹ میں یہ بھی درج ہے کہ سیڑھی کے نیچے ایک چھوٹا طاق ملا جس میں کوئی تحریر نہیں پائی گئی۔

۳ فروری ۔ ٹیم نے مینار کے بیرونی حصے کا جائزہ لیا۔ چوتھی منزل پر ایک کتبہ ملا جس پر کندہ تاریخ ۱۱۴۲ھ پڑھی گئی۔ کتبے کے اوپر اور نیچے پھول بنے ہوئے ہیں جو اس دور کے مخصوص انداز کے ہیں۔ ماہرین کا خیال ہے کہ یہ کتبہ اصل تعمیر کا ہے اور اس میں کسی مرمت کا ذکر نہیں۔ ٹیم نے کتبے کی تصویر اور اس کا خاکہ محکمے کے ریکارڈ کے لیے محفوظ کر لیا۔ ٹیم کے سربراہ نے کہا کہ اگر کتبہ اصل ہے تو یہ مینار اس علاقے کی سب سے پرانی باقی رہنے والی عمارت کا حصہ ہو سکتا ہے۔

۴ فروری ۔ ٹیم نے مینار کے گرد بنی چار دیواری کا جائزہ لیا۔ دیوار کی لمبائی ۶۰ میٹر ہے اور اس میں دو دروازے ہیں۔ ایک دروازہ بند کر دیا گیا ہے اور اس پر نئی اینٹیں لگی ہیں۔ ٹیم نے تجویز دی کہ بند دروازے کو کھولا جائے تاکہ اندر کی ساخت دیکھی جا سکے۔ محکمے کے ریکارڈ کے مطابق یہ دروازہ ۱۹۶۵ء میں بند کیا گیا تھا۔ ٹیم نے یہ بھی لکھا کہ دیوار کے شمالی حصے میں دراڑ ہے جو مرمت طلب ہے۔

۵ فروری ۔ ٹیم نے مینار کے اندر جمع شدہ مٹی کا نمونہ لیا۔ لیبارٹری میں اس مٹی میں کوئلے کے ذرات ملے جو کاربن ڈیٹنگ کے لیے بھیجے گئے۔ نتائج ۲۸ فروری کو موصول ہوئے جن کے مطابق کوئلہ تقریباً ۱۱۴۰ء کا ہے، یعنی کتبے کی تاریخ سے ۲ سال قبل کا۔ ٹیم نے اس فرق کو ممکنہ مرمت کا نتیجہ قرار دیا۔ رپورٹ میں یہ سفارش کی گئی کہ مینار کی بالائی منزل کا مزید معائنہ کیا جائے اور اس کے لیے ایک الگ ٹیم بنائی جائے۔

۱۰ مارچ ۔ محکمے نے ٹیم کی سفارش منظور کر لی اور مینار کی بالائی منزل کے معائنے کے لیے ۱۵ دن کا وقت مقرر کیا۔ ٹیم کے ارکان کو بلدیہ کے ایک ٹھیکیدار کے ساتھ مچان باندھنے کی اجازت دی گئی تاکہ کتبے کے اوپر کی سجاوٹ قریب سے دیکھی جا سکے۔ ٹیم نے درخواست کی کہ مچان کا کرایہ محکمہ ادا کرے۔ منظوری کے خط میں یہ شرط بھی لکھی گئی کہ کسی پتھر کو ہٹایا نہ جائے۔

۱۵ مارچ ۔ ٹیم نے مینار کی بالائی منزل کا معائنہ کیا۔ کتبے کے اوپر کی سجاوٹ میں ایک چھوٹا پرندہ بنا ہوا ہے جو اس دور کے کسی اور مینار پر نہیں دیکھا گیا۔ ٹیم نے اس پرندے کی تصویر اور خاکہ محفوظ کر لیا۔ ٹیم کے سربراہ نے کہا کہ یہ پرندہ شاید اس علاقے کے کسی مقامی کاریگر کی پہچان ہو۔ رپورٹ میں یہ تجویز بھی شامل ہے کہ اس پرندے کا موازنہ قریبی دیہات کی پرانی عمارتوں سے کیا جائے۔

۲۰ مارچ ۔ ٹیم نے مینار کے گرد کھدائی کی اجازت مانگی تاکہ بنیاد کا اندازہ ہو سکے۔ محکمے نے اجازت دے دی مگر شرط یہ رکھی کہ کھدائی ۳ میٹر سے زیادہ نہ ہو۔ ٹیم نے کھدائی ۲ میٹر تک کی اور وہاں سے ٹوٹی ہوئی اینٹیں اور چونے کا گارا ملا۔ ٹیم کے ماہر نے کہا کہ بنیاد مضبوط ہے اور اس میں کوئی دراڑ نہیں۔ رپورٹ میں یہ بھی لکھا گیا کہ کھدائی سے ملنے والے نمونے الگ ڈبوں میں محفوظ کیے گئے اور ہر ڈبے پر تاریخ اور جگہ لکھی گئی۔

۲۵ مارچ ۔ ٹیم نے رپورٹ کا مسودہ تیار کیا۔ مسودے میں مینار کی تاریخ، ساخت اور مرمت کے تین ادوار کا ذکر ہے۔ رپورٹ کی نقل محکمے کے سربراہ، ٹیم کے سربراہ اور مسجد کی انتظامی کمیٹی کو بھیجی گئی۔ کمیٹی نے رپورٹ کو مسجد کے نوٹس بورڈ پر لگانے کی اجازت دی تاکہ محلے کے لوگ بھی اسے پڑھ سکیں۔ یہ پہلا موقع ہے کہ کسی تاریخی عمارت کی رپورٹ عام لوگوں کے لیے لگائی گئی ہو۔

۳ اپریل ۔ محکمے نے رپورٹ کی بنیاد پر مینار کی بالائی منزل کے معائنے کے لیے ۱۵ دن کا وقت مقرر کیا۔ ٹیم کے ارکان کو بلدیہ کے ایک ٹھیکیدار کے ساتھ مچان باندھنے کی اجازت دی گئی تاکہ کتبے کے اوپر کی سجاوٹ قریب سے دیکھی جا سکے۔ ٹیم نے درخواست کی کہ مچان کا کرایہ محکمہ ادا کرے۔ منظوری کے خط میں یہ شرط بھی لکھی گئی کہ کسی پتھر کو ہٹایا نہ جائے۔

۱۰ اپریل ۔ ٹیم نے مینار کی بالائی منزل کا معائنہ کیا۔ کتبے کے اوپر کی سجاوٹ میں ایک چھوٹا پرندہ بنا ہوا ہے جو اس دور کے کسی اور مینار پر نہیں دیکھا گیا۔ ٹیم نے اس پرندے کی تصویر اور خاکہ محفوظ کر لیا۔ ٹیم کے سربراہ نے کہا کہ یہ پرندہ شاید اس علاقے کے کسی مقامی کاریگر کی پہچان ہو۔ رپورٹ میں یہ تجویز بھی شامل ہے کہ اس پرندے کا موازنہ قریبی دیہات کی پرانی عمارتوں سے کیا جائے۔

۱۵ اپریل ۔ ٹیم نے مینار کے گرد کھدائی کی اجازت مانگی تاکہ بنیاد کا اندازہ ہو سکے۔ محکمے نے اجازت دے دی مگر شرط یہ رکھی کہ کھدائی ۳ میٹر سے زیادہ نہ ہو۔ ٹیم نے کھدائی ۲ میٹر تک کی اور وہاں سے ٹوٹی ہوئی اینٹیں اور چونے کا گارا ملا۔ ٹیم کے ماہر نے کہا کہ بنیاد مضبوط ہے اور اس میں کوئی دراڑ نہیں۔ رپورٹ میں یہ بھی لکھا گیا کہ کھدائی سے ملنے والے نمونے الگ ڈبوں میں محفوظ کیے گئے اور ہر ڈبے پر تاریخ اور جگہ لکھی گئی۔

۲۵ اپریل ۔ ٹیم نے رپورٹ کا مسودہ تیار کیا۔ مسودے میں مینار کی تاریخ، ساخت اور مرمت کے تین ادوار کا ذکر ہے۔ رپورٹ کی نقل محکمے کے سربراہ، ٹیم کے سربراہ اور مسجد کی انتظامی کمیٹی کو بھیجی گئی۔ کمیٹی نے رپورٹ کو مسجد کے نوٹس بورڈ پر لگانے کی اجازت دی تاکہ محلے کے لوگ بھی اسے پڑھ سکیں۔ یہ پہلا موقع ہے کہ کسی تاریخی عمارت کی رپورٹ عام لوگوں کے لیے لگائی گئی ہو۔

[illegible] ним [illegible] ним [illegible] ним [

ਸਤਵੰਤ ਸਲਤਾਣੇ ਪਸਲ ਵਲਮਲਸੇ ੬ ਸਲਾਸਤੇ " ੭੮੭੬ ੮੭੭੬ ਸਲ ਤਲ ਪਲ ੭੦੭੬ (ਪਲਯ) ਯਲਤੇ ਸ਼ਤੇਸਲਿਸਲਿਸ ਪਸਲ ਸਲਤਿਸਲ ਸਲ ਸਲਤਿਸਲ ਸਲਤਿਸਲ ਸਲਤਿ

ومعكسه كمه ٥٥٥ حدث في مكمه و كهجمعتن من كمسودن من ٥٥ مكمن ٦ ٥٧٦٠ حم ٦ هسكمسسم ٠ مكمكي مسعد
مسدوي مسمم نمن ردمكمي دم من معن من هكونمن كمنيمم مندكم ٠ =مسعي ٠ مددوم هيكمكن هنمم و وا ٠ مدن من
٥٥٥ هسكمدي دمرمحسم و دمحمسن ٠ مدم مدم كو معن من مدن من مدكمكم كمسمد من 51a ٠ كمكمهك ولم ٦ نمن ٠ مكمس مدم م
دكمهسمن من وم ٠ نمدم معن من ٥٥٥ مدم مدمم مدمن ٦ومم مدمدم من كمن مسمكمدن من ٧ مكمدم ٠ ٥٧٦٠ حم ٦
٥٥ كمدم ٠ مكم مددمكمن ٦ كمومسمكمن ٠ نمدم ومسمع من مسمكمم من مسمم من ٦ومم من ومكمكمن دمنمع مسمن
هسكمسمع ٠ مدم ٦ مكمي مسمم ٠ ددمن مكمكمم ٠ مكمن ٦ومم مسمكمم ومدمن مكمكمم مدمن ومكمس ٠
ومدمم من وم مسمكمكمكمكمكمكمم ومم من مدن ٠ مسمع مدم ومم من مكمكم و مكمكمم ومم من مدن ٠ مدم من مكمكمن
نمسمن نمكم ٦ مددمكمكم مدن ٠ مكمكم مدمسمم من ومكمم من مكمكم من مم ٦ مدن ٠ مددمم مكمكم من مكمكمن
ومددمكمكمكمكمكمك

سوگمسن وجیما "

درلاسو جهدجیح سن تحسمن تحف مر مصحمر "

○ کمرب " 7V06 مر ودهیم مرنمو مصحمر مرنمو مرسکرسیرسیرسیم مرو " ودوم مر سکرن سسیم دمن وجرم " سنیر مصحمر مر مدوهدن مرو دمرمصکمصدن سسیم وجرم " سکر دمن کرو مدر مدرکدیکدر مدر سکرندن دمرمدنمر دمرکدن سکمر سسر وی " کمدحسا مر مدر مدرکدیکدر سندیکرو وجدا " سکر سحمن سسم وی ددمیکمصمدن دمر ریر مصکمسسدن دن ریمیرم مرمیریر

52a

0V06 مر کو دمر مر سسر و سمسم مر مدسن مر مدسرکرسیرسیم دیدمدم سرکرسیرسیم مدسرکرسیرسیم و مدمکدر مر مدمکدر و سمسم " سمسمدمسمدم وجدا سمسمدمسمدم " کمدحسا مر سسر و سمسم مر مدسن مر مدسرکرسیرسیم مدسرکرسیرسیم مدسرکرسیرسیم

۱۴ ڈھلیں ۔۔ چاہیں ہفتہ وار تعطیل ۔۔ ۱۴۔۱۰۔۷۶ تک ۔۔ ہمارے ہاں ہفتے میں ایک دن چھٹی ہوتا ہے اور اس دن ہم
ہفتہ کے ہر ہفتے ۔۔ ۱۰ ہفتے ۔۔ ہمارے ہاں ہفتے میں ایک دن چھٹی ہوتا ہے اور اس دن ہم ہفتہ کے ہر ہفتے
مانے ہوئے ۔۔ ۱۰ ہفتے ۔۔ ہمارے ہاں ہفتے میں ایک دن چھٹی ہوتا ہے اور اس دن ہم ہفتہ کے ہر ہفتے
ہفت

[illegible] 0070 [illegible] [illegible] [illegible]

ثابتهاند اوّل ۱۹۲۶ تا ۱۹۲۷ و ۵۲۵ هشتاد و سه تا ۵ هفتاد و سه تا ۱۹۲۶ در نیامدند. تعرّضات در مقابل ۵ در ۱۹۲۶ تا ۱۹۲۷

[illegible] 57a

[illegible] 57b

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 57b

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ਕਿਸੇ ਤਾਂ ਜਾਣਾ ਹੈ ਪਿਆ ਨਾਲ ਸੰਜੋਗਾਂ ਅਲਮੇ ਨੂੰ ਕੀਤਾਸਤ ਕਾਰਨ ਕਦਾਂ ਦਰਿਤ ਦਰਸਤੇ ਕਾਰਾਂਹ ਕੀਤਸਤ ਸਿਰਿਮਤੇ ਨੂੰ ਪਿਲ ਵਿਤਨਾਵਿਲ ਸਾਰੇ ਕੁਤਾਵਿਲ
ਸਮਤਤ ਕਾਰਸ ਕੁਤਾਵਿਲ ਸੰਗਿਤਤੇ ਸੰਤੁਤਮਾਲ ਸਿਮ ਕਤਾ ਸਤਾਮਿਤੁਤਾਰ ਪਿਸਾਰਿਲ " ਕਾਰਤ ਸਾਂ ਕੀਤ " ਕਾਰਤ ਪਾਤਤਾਰ ਸਾਰਸਾ ਤਤ ਕੀਤ
ਕਾਰਤਤਾਰਤ ਨੂੰ ਤਾਂਕਤਾਂ ਸੰਤੁਤ ਤੇ ਸਾਕੀਸਮਾਤਮਾਰ " ਕਾਰਿਤ ਸਤਤਾਂ ਕਾਰਤੁਤਾਰ ਸਾਰਸੁ " ਕੀਤੁਤ ਸਤਾਂ ਤਤ ਕੁਤੀ ਤਰਾਤ ਸੁਤਾਤਿਸਤ
ਸਤਾਤ ਤਤ ਸੰਤੁਤ ਸੰਤੁਤ ਤੇ ਸਿਮਤਮਾਲਤਮਾਰ ਪਿਸੀ ਸਾਰਤਾਸਤ ਕਾਰਤਤਾਰਤ ਕਤਾਰ " 58b ਸਤੁਤਾਰ ਤਿਤਤਾਸਿਲ ਸਤਾਤ ਸੰਤੁਤਤ ਤਤ ਕਤਾ
ਸਤਾਤਾਰ ਕਾਰ ਸਤੁਤਾਰ ਸਤਸਤ ਕਾਰ ਮਾਸਤਾਰਾਤ ਕਿਤਾਤਾਰ " ।

੬ ਕੁਤਾਤ " ਕਾਰਿਤਾਤ ਕਾਤਸਾਤਾਤ ਤਤਾ ਤਤ ਕਾਤ " ਕਾਤਤ " ਕੀਤਾ ਓ ਤਤਤਾਤ ਸਤਾਤ ਸਤਾਤ ਕੁਤਾਤ ਕੀਤਾਤਿਤਾਤ
ਸੰਤੁਤਾਤਿਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ
ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ ਕਾਤਾਤ

۱B ۵۳۶۵

دما و سعدت ۵ "۔ تدام مما ماہ تبلغ ھیتھڈاتھاتھ مما ماجاھا " ماھڈا و ھتمیع ماسعدت ۵ ڈمرھتما ماھتھ ھتدرا ھد ھیتھیتھ ھنڈھ ماہ ھڈماہ مما ڈمیاھتھڈاہ ماہا "

۵۵ ڈمائہ " دماہا دھتا ما ماھتھتھ مما ھتیھا دماہتھتھ ماھتھیتھتھا ڈھڈھتھ مما ۳۷ ھڈھتھا ۳۷۶۵ ھما ۶ ۳۷ ھتھتھڈھ ماہ " ماھتھ ماہ ھتھتھ ۳۳۵۵ ۶ ھما ۳۳ ھڈھتھ ماہ ھتھتھتھا ماھتھتھتھا ماھتھتھتھا ما

۵۵ رکھنا ۱ اور ۵۵ کا ۱۱۵ سے ۷۵۸ تک ایک ہی سلسلہ تھا ۔ اس کے بعد ۱۱۶ سے ۷۵۸ تک ایک الگ سلسلہ شروع ہوا ۔ ۷۵۸ کے بعد ۱ پھر سے شروع ہوا ۔ ۱۱۶ کے بعد ۱۱۷ آیا ۔ ۱۱۷ کے بعد ۱۱۸ آیا ۔ ۱۱۸ کے بعد ۱۱۹ آیا ۔ ۱۱۹ کے بعد ۱۲۰ آیا ۔ ۱۲۰ کے بعد ۱۲۱ آیا ۔ ۱۲۱ کے بعد ۱۲۲ آیا ۔

سیکسی در ریدمی من سیاه سیر حسیر ون وکسیکس وی ..

سدس سیکسیکس سیریس سمف در ریدمی سدس نیکس دم سر حیاه من سکیه جر سیا وی سیکه سدس دم دس ه دسیکس « سیدس ه سیکس من ه سیدس دم ه سیکس « سیکس ه سیکس من ه سیدس دم ه سیکس « سیکس ه سیکس من ه سیدس دم ه سیکس « سیک

ਹੈ ।" ਚਾਰੇ ਓਰ ਮਾਰੇਗੇ ਤਾਰੇ ।" ਸਿਆਨਿਆਂ ਦਾ ਕਥਨ ਹੈ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਲਈ ਮਾਰ ਖਾਣੀ ਕਾਫ਼ੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।" ਚਾਰੇ ਕੁਝ ਦੇਰ ਚੁਪ ਰਹੇ । ਫਿਰ ਇਕ ਨੇ ਕਹਿਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ।" ਇਹ ਕਿਸੇ ਦਾ ਕਸੂਰ ਨਹੀਂ ਸਾਡੇ ਹੀ ਕਰਮਾਂ ਦਾ ਫਲ ਹੈ । ਅਸੀਂ ਆਪ ਹੀ ਇਸ ਦੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹਾਂ ।" ਚਾਰੇ ਇਕ ਦੂਜੇ ਵੱਲ ਵੇਖ ਰਹੇ ਸਨ । ਕਿਸੇ ਕੋਲ ਕੋਈ ਉਤਰ ਨਹੀਂ ਸੀ । ਇਕ ਨੇ ਫਿਰ ਕਹਿਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ।" ਅਸੀਂ ਆਪ ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹਾਂ ।" ਚਾਰੇ ਫਿਰ ਚੁਪ ਹੋ ਗਏ

ᡳᡳᡳ

ਸਫਰਨਾਮੇ ਦਾਖਲਮਾਰਗ ਦਰਦਨ ਪਾਰਕਵੀ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦਾਂ ਵਾਲ ਸ਼ੁਰੂਆਤਨ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਕ ਸਾਬਤ ਹੋਣ। ਪਾਠਕੀ ਕੰਮ ਵਿਚ ਹੋ ਮਾਰ ਦਾਸ ਵਿਸਤਰਿਤ ਟਾਇਲਾਂ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਸਾਰਥਕਤਾ ਦੇ ਸਾਰ ਵਿਚ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਇਹ ਸਫਰਨਾਮੇ

ਪਿਆਰ ਦੇ ਸੰਸਾਰਿਕਤਾ ਵਾਲੇ ਪਰਿਆਵਰਣ ਵਿਚ ਹੀ ਸੰਭਵ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਅਨੰਦ ਦੀ ਅਵਸਥਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਹ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਸਮੇਟ ਲਵੇਗੀ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਸਮੇਟ ਲਵੇਗੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਹ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਸਮੇਟ ਲਵੇਗੀ।

۷۶ " چارٹیاں ہوئی تو ہنسیاں ۔ ہنسنا و رونا ایک ہی شے ہے ۔ ہنسنے والے کو رونا پڑتا ہے

ਚਿਤਾਲ ਤੇ ਸਤੇਸਤਾਫ ਪਸਤੇ ਸਤ ਯਤ ਚਾ ਅਤਯਾਨ ਸਸਤ ਪਸਤਸਯਤ ਸਤ ਸਯਯਤ ਚ ਅਸਯਤ ਸਤਯਤਸਤ ਸਤਯਤ ਸਤਯਤ ਸਤਯ

ہونے کا تو ہوشیار چیلنج کچھ نہیں ہے ۔ 708 سیکھنے ہونے کو ہونے کے ۔ ہونے کا ہونے کے ۔ کہنے ہوئے ہوں ۔ کہنے کا ہونے کے ۔ ہونے کا تو ہونے کے ۔ ہونے کا ہونے کے ۔ ہونے کا ہونے کے ۔ ہونے کا

۱ B 9007

۵ « ۵ » ۷۰۹۵ ۲ ۳ ۵ ۵ ۵

ਪਾਸੇ ਤੇ ਉਹ "ਸਾਡਾ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦਾਖਲਾ ਹਾਲ ਵੀਹ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਸਥਾਨਕ ਵਸਨੀਕਾਂ ਕੋਲੋਂ ਹੀ ਹਾਸਲ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸਨ" ਸਾਡਾ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦਾਖਲਾ ਹਾਲ ਹੁਣ ਸਾਰੇ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀ ਸਾਂਝੀ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਅਹਾਤੇ ਵਿਚ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਬਾਗ਼ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕੁਝ ਬੈਂਚ ਰੱਖੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਇਸ ਬਾਗ਼ ਦੇ ਇਕ ਕੋਨੇ ਵਿਚ ਇਕ ਪੁਰਾਣਾ ਬੋਰ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਨਾਲ ਲੋਹੇ ਦਾ ਇਕ ਹੱਥਾ ਲੱਗਾ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਹ ਹੱਥਾ ਕਦੇ ਕਦੇ ਹਿਲਦਾ ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਪਾਣੀ ਦੀ ਇਕ ਧਾਰ ਨਿਕਲਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਧਾਰ ਕਦੇ ਕਦੇ ਇਕ ਬਾਲਟੀ ਭਰ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ਤੇ ਕਦੇ ਇਕ ਘੰਟਾ ਵਗਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਬੋਰ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਤਖ਼ਤੀ ਲੱਗੀ ਹੋਈ ਹੈ ਜਿਸ ਉਤੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ "ਇਹ ਪਾਣੀ ਪੀਣ ਯੋਗ ਹੈ"। ਇਸ ਤਖ਼ਤੀ ਦੇ ਹੇਠ ਕੋਈ ਤਾਰੀਖ਼ ਨਹੀਂ ਲਿਖੀ ਹੋਈ

۔ ۱۹۷۵ ء اور ۱۹۷۵ میں ہونے والے دیہاتوں میں ہونے والی تبدیلیوں کا جائزہ

۔ ۱۹۷۵ میں ہونے والے دیہاتوں کی تعداد میں کمی ہوئی ہے۔

۱۵ " ۱۵ ۱۵ ۱۵

77b ۵۵ قصه هیچ ،،

مسجد حب و سرگذشت و حدیث ،،

۵ ،، مسجد حب منو سرس کی سدرکن نصح دن هیچ ،، مارد کی مسمسر مسجد دن شرعی دن مصدن سرمسر کی مارد ،، مارد دن هیچ دن حب منو حب مسجد ،،

۵ ،، مسجد حب و سرگذشت و حدیث ،،

هیچ دن حب منو ،، مسر شرکس م کی مسجد حب مسجد دن مسجد و مسر کی مارد دن مسجد و مسر کی مارد دن مسجد و مسر کی مار

سنی در ۹۰۸ تومون متفرقه متفرقه حقوقی در تیکر کو وسنی کھاسہ ہے ۔

۹۰ ۔ مسئلہ سکھر در متفرقہ متفرقہ حقوقی تیکر شدہ ۱۰۳۷ سے ۱۰۳۷ تک تیکر شدہ حقوقی متفرقہ کے ۔ مسئلہ ۵ سکھر میں جب

ਪਾਣੀਆਂਦਾ ਕਰਨ ਪੁਸ਼ਤਨਾਮੇਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਵਿਚ ਪਿਤਾਕਰਮਾਂਦਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ । ਸਤਵੇਰ ਪਿਤਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ । ਸਾਰੇ ਵਿਚ ਪਿਤਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ । ਸਾਰੇ ਵਿਚ ਪਿਤਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ । ਸਾਰੇ ਵਿਚ ਪਿਤਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ ।

ਪਾਣੀਆਂਦਾ ਕਰਨ ਪੁਸ਼ਤਨਾਮੇਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਵਿਚ ਪਿਤਾਕਰਮਾਂਦਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ । ਸਾਰੇ ਵਿਚ ਪਿਤਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ । ਸਾਰੇ ਵਿਚ ਪਿਤਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ ।

ਪਾਣੀਆਂਦਾ ਕਰਨ ਪੁਸ਼ਤਨਾਮੇਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਵਿਚ ਪਿਤਾਕਰਮਾਂਦਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ । ਸਾਰੇ ਵਿਚ ਪਿਤਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ । ਸਾਰੇ ਵਿਚ ਪਿਤਾ ਵਿਚਾਰਨਾਂਦਾਵਾਲ ਅਤੇ ਸਾਇਤਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਵਿਤਾਮਿਕਾਰਾਂਵਾਲ ਸਾਰੇ ।

ممتحكم ٧٥٦٥ كمسن مر ه كمسوس سيره سن ٦ مر ٤٥ ه سكمن ٦ وكمر ه سبعن درنا سرهو مدر سرىكمكمن ممتكمسن

" ٤٥ مر ٦ سن ٦ مر ٤٥ ه سكمن ٦ وكمر ه سبعن درنا سرهو مدر سرىكمكمن ممتكمسن

مجيسسكمن نسمسمحسهن مر سيكمر ممدمر سرمر جيمحسسن ٥٥ كمجرن مح ٦ ممرون مدر ممدمر وممدمر مسو "

ممدن مر سيكمح مر " عسر مموس مر ممحكمر مر ممحمر ممحسرنا حسركمر ممحمحسا مر نمدمرنا سنن ٦ ون ممر مجوسحا

عسكسرممحسن ممحوا مر ممن "

٤٥ مرمن دن ممكمو مدر ون ٦ مر ٤٥ سيكمر ممدن ممحسو ون وسمسسمر ممدن مر سيكمح مر عسر ممكمر مر

حسسمحح ممسكمن مما حسركمر ه وسكمكمر مرسمحكمر ممحمكمو مر مموممو مرنا مدر وسمسو ٧٥٦٥ مر ه ـين مر